

閒情

一周

TREND weekly

加西版

逢星期四出版

Telephone: 403-262-0066 Fax: 403-233-2172  
Advertising: 403-617-2100 Email: danny@trendweekly.com  
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2

Web Site: [www.trendweekly.com](http://www.trendweekly.com)

FREE DISTRIBUTION Every Thursday

2018 / 10 / 11

VOL. 17. 41

# POINT SUSHI

## Bullet Train Sushi Bar

116 2 Ave SW, Calgary Phone: (403) 290-1118 營業時間：周一至周日 11am-11pm



電腦科技 自選自點美食

子彈火車 即時火速送上



# FAREWELL TOUR

THE HONDA  
2018  
MODEL  
CLEAROUT

LAST CHANCE  
TO GET ONE  
BEFORE  
THEY'RE GONE



**HONDA**



## 2018 CR-V LX-AWD



LEASE FROM

**\$86<sup>#</sup>**

APR

**@ 2.99%<sup>£</sup>**

DOWN PAYMENT

**\$0**

### FEATURES INCLUDE\*:

- ECON MODE BUTTON TO OPTIMIZE FUEL EFFICIENCY
- HONDA SENSING™ SAFETY TECHNOLOGIES INCLUDING LANE KEEPING ASSIST
- 190 HP TURBOCHARGED ENGINE

WEEKLY FOR 60 MONTHS

SELLING PRICE \$32,011 (INCLUDES FREIGHT & FEES)

#/£ LIMITED TIME LEASE OFFER FROM HONDA CANADA FINANCE INC. (HCFI), ON APPROVED CREDIT. WEEKLY LEASE OFFER APPLIES TO A NEW 2018 CR-V LX-AWD CVT, MODEL RW2H2JES FOR A 60-MONTH PERIOD, FOR A TOTAL OF 260 PAYMENTS OF \$86 LEASED AT 2.99% APR. 100,000 KILOMETRE ALLOWANCE (12 CENTS/KM EXCESS CHARGE APPLIES). TOTAL LEASE OBLIGATION IS \$22,360. LEASE OBLIGATION INCLUDES FREIGHT AND PDI OF \$1,795, FEDERAL AIR CONDITIONING CHARGE, TIRE LEVY AND OTHER APPLICABLE FEES EXCEPT PPSA LIEN REGISTRATION FEE OF \$10.76 AND LIEN REGISTERING AGENT'S FEE OF \$5.25, WHICH ARE BOTH DUE AT TIME OF DELIVERY. NO DOWN-PAYMENT REQUIRED. TAXES, LICENSE, INSURANCE AND REGISTRATION ARE EXTRA. DEALER MAY LEASE FOR LESS. #/£ OFFERS VALID FROM SEPTEMBER 5, 2018 THROUGH OCTOBER 31, 2018 AT PARTICIPATING HONDA RETAILERS. OFFERS VALID ONLY FOR ALBERTA RESIDENTS AT HONDA DEALERS OF ALBERTA LOCATIONS. WEEKLY LEASING AVAILABLE ON TERMS OF 36 MONTHS OR GREATER. OFFERS SUBJECT TO CHANGE OR CANCELLATION WITHOUT PRIOR NOTICE. OFFERS ONLY VALID ON NEW IN-STOCK 2018 VEHICLES. WHILE QUANTITIES LAST. DEALER ORDER OR TRADE MAY BE NECESSARY. AMVIC-LICENSED BUSINESS. VISIT HONDAALBERTA.CA OR YOUR ALBERTA HONDA DEALER FOR DETAILS. \*NONE OF THE FEATURES DESCRIBED ARE INTENDED TO REPLACE THE DRIVER'S RESPONSIBILITY TO EXERCISE DUE CARE WHILE DRIVING. DRIVERS SHOULD NOT USE HANDHELD DEVICES OR OPERATE CERTAIN VEHICLE FEATURES UNLESS IT IS SAFE AND LEGAL TO DO SO. SOME FEATURES HAVE TECHNOLOGICAL LIMITATIONS. FOR ADDITIONAL FEATURE INFORMATION, LIMITATIONS AND RESTRICTIONS, PLEASE VISIT WWW.HONDA.CA/DISCLAIMERS OR REFER TO THE VEHICLE'S OWNER'S MANUAL.



**Robert Cheung**  
Product Advisor  
403-667-7618



**Charlie Vo**  
Senior Product Advisor  
403-803-6888



**Michael Lee**  
Assistant Service Manager  
403-291-1444



**Raymond Li**  
Finance Manager  
403-291-1444

**T&T Honda**  
Steering You Straight<sup>SM</sup>

888 Meridian Road NE, Calgary, AB T2A 2N8  
403-291-1444 | sales@tandthonda.ca | www.tandthonda.ca



**Eye Optix**  
愛心眼鏡

地址：東方新天地E17舖 電話：403-453-2491  
Unit E17  New Horizon Mall (Next to CrossIron Mills)

# 現已開業

新張大特價 ● 度數眼鏡八折  
● 太陽眼鏡八五折

大量名牌眼鏡及太陽眼鏡供選購，醫生專業驗光

Ray-Ban OAKLEY

TIFFANY & CO. GUCCI PRADA Dior EMPORIO ARMANI

TOM FORD EYEWEAR

BOSS HUGO BOSS

kate spade

MARC JACOBS

SMITH

MK MICHAEL KORS

BURBERRY

VERSACE

FENDI

GIORGIO ARMANI

TORY BURCH

Maui Jim

roberto cavalli BVLGARI

接受各類保險，包括：Alberta Blue Cross / Green Shield Canada / Sun Life Financial  
Great West Life / Maximun Benefit / Johnson Inc / Industrial Alliance  
歡迎來電查詢：403-453-2491

誠聘：全職或兼職售貨員，流利英語，粵語或國語  
有銷售經驗者優先，有意請電郵至：[eye.optix88@gmail.com](mailto:eye.optix88@gmail.com)



# 深 華 貿易有限公司

地址：2710, 5th Ave, N.E.

服務卡城 18 載

經營業務 ◊ 餐飲食材批發 ◊ 冰海鮮  
◊ 鮮肉 ◊ 雜貨 ◊ 餐飲用品

\*營業時間： 星期一至五 9am-4pm  
                  星期六及假日 9am-1pm

本周特價自取貨品 (Oct 12/2018-Oct 18/2018) 所有特價自取貨品祇限C.O.D. 即時付款

\*所有商品及蔬菜均有自取優惠價

\*所有肉類及加工產品均有聯邦認證，全國通行



查詢及訂貨 Tel : 403-230-8862



海龍牌 中國白蝦仁  
(71/90 6x3.2lbs(NW)/cs)  
**\$105/cs**



特大盒裝紅蘿蔔  
(10kg/cs) **\$17/cs**



Freshkist 西芹  
(24's/cs) **\$24/cs**



明富牌 芝麻油  
(6x5kg/cs)  
**\$110/cs @ \$27.50/ea**



燕牌 江門排粉  
(400gx60/cs) **\$56/cs**

KPF 泰國老虎蝦 (U10) (10x500g)

**\$143/cs**

紅肉番薯 (40lb)

**\$30/cs**

海龍牌 泰國鳳尾蝦 (B1524) (6 x 3.2lb/cs)NW

**\$138/cs**

李錦記 熊貓蠔油 (6x5lb)

**\$40/cs**

特大洋蔥(50lb)

**\$19/bag**

沙爆大魚肚 (600g/pk)

**\$31/pk**

**誠聘**：肉部加工員多名，男女均可，有在職培訓。有意者請來電約見或親臨面洽。



Family Garden Foods  
3153-5 AVE NE  
(403) 460-9799  
營業時間  
星期一至六  
上午十時至下午五時

暖笠笠

# 枝竹 羊腩煲

~~原價 18.95~~

足料  
外賣價  
**\$14.95 / 1.8磅**  
2-3位用



秋冬限定  
售完即止



## 亞省長者政府福利

所有65歲以上長者均能申請 (須符合條件)

☑ 只需攜帶醫療卡 ☑ 本店提供申請協助

應用福利，自付低至\$0，購買以下商品。



## 重點推介



免費送貨



## 豪華提升按摩椅

## 員工保險福利 受保產品



- 矯型鞋墊 (Custom Made Orthotics)
- 壓力襪 (Compression Stocking)



地址：Unit 102, 4908 - 17 Ave SE  
Calgary AB T2A 0V4  
(#1 及 #440 巴士可直達)

電話：403-930-6990

電郵：info@best-care.ca

### 營業時間

星期一至五：10am - 6pm

星期六：10am - 5pm

星期日：12pm - 5pm





# 東來順

潮州客家美食

## Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

譽滿卡城 粵菜名廚球哥 加盟主理



紅燒鮑翅 (足兩半) **\$25**



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭) **\$58**

### 裝修休假啟事

本店謹定於  
10月30日至11月15日  
進行內部裝修  
暫停營業  
11月16日 (星期五) 起  
照常營業  
不便之處，敬希見諒

### 極品孖寶



連

- 蟹肉碗仔翅 (足壹兩)
- 蠔皇原隻鮑魚 (八頭) 連刺參壹條

**\$42**

每位

祇限堂食 備貨需時  
每日售完即止

每晚九時後特長打冷  
常備各款和菜及時令小菜

營業時間

星期日至四 4:30pm - 1:30am  
逢星期二休息  
星期五/六 4:30pm - 2:00am



## 牛頭越南湯粉

#110 - 4909 17 Ave. SE Calgary  
Tel: 403-272-5160 (小西貢商場內)

營業時間  
星期日至四  
10AM~8PM  
星期五及六  
10AM~9PM

### 正宗越南湯粉、地道美食

每日精心熬製16小時牛骨靚湯、馳名沙爹湯、精選越南咖啡



越南春卷



雞/豬/牛肉或  
無數質米紙春卷



烤肉春卷棒



沙爹牛肋骨湯粉



海卷  
(豬/蝦/牛/雞肉或烤豬肉)



牛尾湯粉



香脆越南三文治



越南咖啡



珍珠奶茶

## 森記 一點心

Sum Kee

One Dim Sum



件件手工鮮製

款款匠心獨運

### 休假啟事

本店謹定於  
10月18日至11月15日休假  
11月16日 (星期五) 照常營業  
不便之處，敬希見諒

1601A Centre Street NW Calgary  
(新亞洲廣場15大道停車場入口側)

403-475-2933

專營各類急凍點心、熟食、甜品

# 龍門酒家

每周六天營業  
(逢星期二休息)

**DRAGON GATE RESTAURANT**  
4408 - 17<sup>th</sup> Ave. SE Calgary 電話: **403-272-8701**

星期一至五: 11am-2:30pm / 4pm-11pm  
星期六/日: 11am-11pm

歡迎預訂全年喜筵壽宴、社團聚會派對

店內推出多款特價潮粵小菜

名廚加盟

全新廚政

美味正宗

## 北京片皮鴨

三食 · 片皮 · 骨湯 · 炒飯或粗炒

祇售

**\$35<sup>00</sup>**



圖片僅供參考

午餐特價

粥粉麵飯 **\$7<sup>99</sup>**起

\* 晚市堂食供應 不設限制 \* 店後有大量免費停車位

## Pho Huong Viet

Vietnamese Noodle House

營業時間  
星期二至日  
11am-9pm  
逢星期一休息

3855 17 AVE S.W. **403-686-3799**  
#145, 1829 Ranchlands Blvd N.W. **403-239-3388**

## 正宗越南湯粉 及 特色美食



## VAN SON VIETNAMESE CUISINE

308 - 16 Ave. NW Calgary, AB T2M 0H6

business hours  
Sun-Thu 11am - 9 pm **403 - 276 - 9990**  
Fri-Sat 11am - 10pm **403 - 452 - 6133**



**CHESTERMERE 分店現已啓業**

307 - 100 Marina Dr., Chestermere

Tel : 403-248-8311



## 午市特價套餐 Lunch Combo Special

包括 Include:

- ※ 蝦海卷壹條 Shrimp Salad Roll
- ※ 每天不同精選檬粉(價值\$10.50)  
Chef's Choice Rice Vermicelli(Value\$10.50)
- ※ 汽水壹罐 Soft Drink



**\$12<sup>50</sup>**  
+GST

只限星期一至五11AM-3PM供應 Monday to Friday Only (假期除外)



# Ho Won Restaurant

地址：115-2Ave. SE, 2nd Floor  
 電話：(403)266-2234 (403)263-8113  
 營業時間  
 午市：每日早上十時至下午二時  
 晚市：每日下午五時至晚上十時  
 網址：www.howon.ca



## 好運大酒家

天天茶市 精美點心 \$3.25 起  
 午市特價 炒粉麵飯 \$9.50 起 (祇限堂食)

### 晚市推介

北京片皮鴨五食	\$65.95
蒜蓉蒸對蝦 (10隻)	\$13.95
椒鹽軟殼蟹 (3隻起)	\$3.50/隻
金銀蒜蒸皇帝蟹	\$38.95
清蒸碧古	\$23.95
碧古三食	\$45.95

游水龍躉四食 \$65.95

湯、芥蘭炒球、枝竹炆頭腩、清蒸

### 龍躉北京鴨宴

波蘿鴨粒炒飯	香麻咕嚕魚球	醬爆腰果鴨丁	枝竹炆龍躉頭腩	清蒸龍躉	椒鹽龍躉	鴨柳扒苗皇	龍躉魚肚羹	北京鴨 (片皮)
--------	--------	--------	---------	------	------	-------	-------	----------

\$138 (足10位用, 祇限星期一至四晚市堂食)

### 龍躉全宴

糖水或鮮果	絲苗白飯	枝竹炆魚腩	金華玉樹魚	甜酸咕嚕魚	清蒸魚尾	魚柳扒豆苗	油泡龍躉球	椒鹽龍躉皮	川芎白芷燉魚頭
-------	------	-------	-------	-------	------	-------	-------	-------	---------

\$268 (足12位用)

### 超值好運宴

揚州炒飯	清蒸碧古	花菇扒苗皇	荔蓉香酥鴨	金蒜走地雞	椒鹽軟殼蟹	髮菜蠔豉	蒜蓉蒸對蝦 (12隻)	猴頭菇燉響螺頭
------	------	-------	-------	-------	-------	------	-------------	---------

\$188 (足10位用) 敬請一天前預訂





# 新騰龍閣酒樓

DRAGON DYNASTY CHINESE RESTAURANT

電話: 587-955-9543 地址: 2nd Floor, 118 - 5 Ave. SE Calgary

Fax: 587-955-6519 Facebook Website: www.facebook.com/dragondynastyrestaurant

營業時間: 早、午市 9am-3pm 晚市: 5pm-10pm 店後大量停車位



**晚市任食火鍋**  
繼續八折優惠

特價

成人	\$28.95	<b>\$23.16</b>
耆英(60歲以上)	\$22.95	<b>\$18.36</b>
小童(4-12歲)	\$18.95	<b>\$15.16</b>

早 午 市

點心、炒粉、麵  
天天全線  
八折優惠

午市特價

**燒味飯**  
(油雞或叉燒)  
**\$8.50**  
碟



七天營業

以上圖片僅供參考

午市點心、炒粉麵、晚飯小菜、任食火鍋

Pho 越南村餐廳  
Vietnamese Village

Business Hours  
營業時間  
11am ~ 9pm  
DAILY

4341 Macleod Trail SW Tel: 403-274-2710

**OPEN 7 DAYS A WEEK**  
**Grand Opening Special**  
**Offering Daily Special**  
新張期間, 每日不同特價優惠!

PHO Mai Thy  
正宗家鄉越南美食 Vietnamese Restaurant  
6219 - Centre Street, NW Calgary Tel: 403-454-8919  
營業時間: Mon-Thu: 11am-9pm · Fri-Sat: 11am-10pm · Sun/Holiday: 11am-8pm

本店湯粉採用鮮製粉奉客

各式越南湯粉

越式酸湯 連 香辣蝦煲

越式豬扒飯 招牌濱海

午市特惠 每日不同精選樣粉  
DAILY LUNCH CHEF SPECIAL VERMICELLI WITH FREE SALAD ROLL & CAN OF POP  
送 海卷壹條  
送 汽水壹罐  
特價 \$9.45

祇限星期一至五供應 (假期除外) Available Monday to Friday except Holidays



2111-Centre St. N. Calgary

訂座電話:

403-277-9933 403-874-6226

晚飯小菜、和菜套餐、消夜打冷

營業時間  
七天營業

星期日至四  
4:30pm - 1:00am  
星期五/六  
4:30pm - 2:00am

以下每款需連同一款正價小菜同時享用  
每款特價

\$888



避風塘斑塊



薑蔥爆豬頸肉



避風塘茄子



東坡肉



枝竹柱侯炆鴨



九江鹽焗雞

晚飯超特惠大酬賓  
本期特價推薦



薑蔥龍蝦

\$29.95

合時靚燉湯

花旗參燉竹絲雞

藥膳燉竹絲雞

藥膳燉老雞

白胡椒燉豬肚

滿\$50食品

(稅前計)

送 白灼蝦壹碟

滿\$80或以上食品

(稅前計)

送 煎封龍剛壹條

(特價餐及套餐除外)

堂食惠顧

另備多款

精心配搭

和菜及套餐

所有特價祇限堂食



## 感恩

感恩節，如何慶祝和渡過？

除了吃喝玩樂之外，有沒有靜下來，為了擁有某些人某些事而真心去感恩？

很多人，口邊常掛著「感恩」兩個字，甚麼都說感謝：感謝老闆升職加薪、感謝嘗到美酒美食、感謝遇上貴人扶持、感謝忙碌過後的遊山玩水旅程、感謝考試順利過關、感謝搶購限量版成功。。。。。

每天的感恩，是順口而出，還是從心底裡有感而說？

有些人，時常感恩，明白很多事情不是順理成章便會發生

的，更不可能自然地順利完成。當中的天時地利，家人親友，同事團隊等的存在因素，往往令事情事半功倍，值得感謝擁有的機會和恩典。

可是，有些人，不懂欣賞，不懂感恩，只是不斷對生活中遇到的人和事投訴和埋怨，不明白為何別人比自己幸運？為何自己學業成績、工作表現、人脈網絡。。。。。沒有別人的好？為何自己沒有父蔭、不是富二代，所以輸在起跑錢？

還有，很多的自怨自艾，永無止境地無奈？

尤其，今時今日的年青一

族，生活幸福，不愁衣食住行，凡事得來容易，不懂努力付出耕耘，只希望盡快有收成。

所以，每每碰到小挫折、小失敗，便沮喪、怨恨、輕易放棄，半途而廢。

同事小娜大學畢業後，便加入我們的公司，開始她第一份工作的旅程，充滿信心和鬥心。

當部門主管為她做上班後一個月的工作表現評估時，告訴她需要改善的地方，並建立目標，要求小娜務必在第二個工作評估會議上，交出好成績。

會議後，小娜呆了。自問工作表現不賴，跟團隊很是合作，

她亦用心去適應新環境、工作、同事，務求盡快融入，成為公司的得力要員。

怎料主管卻謂：上班一個月了，是否在工作中遇到很多困難？同事之間發生不少摩擦？

原來，同事們都認為小娜太自我，又不合群，做事得過且過，必須反省、檢討、改善。

小娜決定辭職，認為這是公司的主管和同事太無理取鬧。

若然，她懂得感恩，應該珍惜畢業後的第一份工作機會、主管和同事們的誠實評估。幫助她面對自己的弱點，從改善中學習和進步，對她的將來會有莫大好处。可是，她卻。。。。。

# 百好平靚正午餐

## 各款綿香靚粥

- \*狀元及第粥
- \*生菜蝦丸粥
- \*海皇粥
- \*皮蛋瘦肉粥 等

**+3.00**

即可獲取

- \*家鄉炒米
  - \*廣東炸兩
  - \*泰式炒河
  - \*豉油皇炒麵
- (每次只限一款)

## 各款港式湯粉麵

- \*魚蛋粉
- \*炸醬麵
- \*牛腩粉
- \*雲吞麵 等

**+3.00**

即可獲取

- \*白灼豬腩
  - \*白灼菜心
  - \*白灼豬雜
- (每次只限一款)

# 覓味“滋”音

百好小廚

極品食材，傳統烹調 (準備美食須時，敬請提前預訂)



乾撈蟹肉翅



濃湯雞燉翅



蟹肉蛋白撞翅



巧製原隻鮑魚



蔥燒海參



杏汁豬肺湯



萬壽果燉花膠



淮杞燉螺頭



百好小廚

LUCKY PLACE RESTAURANT

#104, 108-3 Ave SW Calgary 電話: 403-474-9000

營業時間

七天營業  
11am~3pm  
4:30pm~11pm

# 大統華 T&T 有大統華, 真好!

10/12 - 10/18  
Alberta Stores Only  
只限亞伯達省各分店

Celebrating  
**25**  
Anniversary

Quantities and selections are limited for all of the below items.  
所有商品數量有限, 售完即止。

**驚爆 超低價**  
Blowout Sale

Akizuki Pears  
秋月梨



Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**1.29** /lb磅

White Peach (Babcock)  
白玉桃



Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**18.88** /ea箱

Dungeness Crab (Live)  
(Under 2lbs Each)  
螃蟹 (游水) (每隻2磅以下)



Limit per Family  
每家庭限買 **4** nos.  
Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**4** 10/12-10/15  
DAYS 天

**8.88** /lb磅

White Shrimps (Previously Frozen, Head-On, 30/40)  
白蝦 (冰鮮, 有頭, 30/40)



Limit per Family  
每家庭限買 **4** lbs.  
Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**4** 10/12-10/15  
DAYS 天

**7.99** /lb磅

Beef Digital Muscles (Frozen)  
金錢腱 (急凍)



No Extra Service  
不設加工  
Limit per Family  
每家庭限買 **4** nos.  
Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**4** 10/12-10/15  
DAYS 天

**4.88** /lb磅

Stewing Chicken (Frozen)  
老雞 (急凍)



No Extra Service  
不設加工  
Limit per Family  
每家庭限買 **4** nos.  
Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**4** 10/12-10/15  
DAYS 天

**4.88** /each隻

Australian Oranges  
澳大利亞甜橙



Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**4** 10/12-10/15  
DAYS 天

**99¢** /lb磅

Clementine Mandarin  
加州甜桔



Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**4** 10/12-10/15  
DAYS 天

**3.49** /ea袋

Fresh Date  
新鮮椰子



Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**4** 10/12-10/15  
DAYS 天

**1.49** /lb磅

You-Choy  
油菜



Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**4** 10/12-10/15  
DAYS 天

**1.48** /lb磅

Japanese Sweet Potato  
日本甜薯



Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**4** 10/12-10/15  
DAYS 天

**1.68** /lb磅

Organic Cauliflower  
有機椰菜花



Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**4** 10/12-10/15  
DAYS 天

**1.99** /ea個

Chicken Drumsticks (Fresh)  
小雞腿 (新鮮)



Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**4** 10/12-10/15  
DAYS 天

**1.98** /lb磅

Young Duck (Frozen, Whole, Grade A)  
嫩全鴨 (急凍, 全隻, A級)



Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**4** 10/12-10/15  
DAYS 天

**2.88** /lb磅

Pork Loin Chop (Fresh, Centre Cut)  
豬扒 (新鮮, 連骨)



Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**4** 10/12-10/15  
DAYS 天

**2.98** /lb磅

RWA Pork Butt (Fresh, Boneless)  
全自然叉燒肉 (新鮮, 無骨)



Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**4** 10/12-10/15  
DAYS 天

**3.98** /lb磅

Sakura Farms Pork Belly (Fresh, Skin On)  
安康豬五花肉 (新鮮, 連皮)



Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**4** 10/12-10/15  
DAYS 天

**6.98** /lb磅

Beef Oxtail (Fresh)  
牛尾 (新鮮)



Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**4** 10/12-10/15  
DAYS 天

**7.98** /lb磅

European Sea Bass (Fresh)  
歐洲海青斑 (新鮮)



Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**4** 10/12-10/15  
DAYS 天

**7.98** /lb磅

Atlantic Salmon Steak (Fresh)  
大西洋三文魚扒 (新鮮)



Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**4** 10/12-10/15  
DAYS 天

**7.98** /lb磅

Fried Fish Balls (Previously Frozen)  
炸魚丸 (冰鮮)



Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**4** 10/12-10/15  
DAYS 天

**4.99** /lb磅

Vietnam Tilapia (Frozen, Gutted)  
越南鯽魚 (急凍, 去腸臟)



Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**4** 10/12-10/15  
DAYS 天

**2.39** /lb磅

Basa Fillet (Frozen)  
龍利魚柳 (急凍)



Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**4** 10/12-10/15  
DAYS 天

**2.99** /lb磅

Ocean Jewel Cooked Half Shell Mussels (Frozen)  
海中寶半殼青口 (急凍)



Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**4** 10/12-10/15  
DAYS 天

**5.99** /ea盒

Golden Crown Long Grain Rice  
金冠牌澳洲絲苗米



Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**4** 10/12-10/15  
DAYS 天

**16.99** /ea袋

Nong Shim Instant Noodles (5PK)  
農心即食麵 (5包裝)



Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**4** 10/12-10/15  
DAYS 天

**2/7.49**

Three Crabs Fish Sauce  
正三蟹魚露



Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**4** 10/12-10/15  
DAYS 天

**5.99** /ea瓶

Ivory Glutinous Rice Flour / Tapioca Starch  
象牙糯米/粘米粉/菱粉



Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**4** 10/12-10/15  
DAYS 天

**75¢** /ea包

Kjeldsens Butter Cookies (Blue)  
丹麥藍罐曲奇餅



Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**4** 10/12-10/15  
DAYS 天

**12.79** /ea罐

Vita Drinks  
維他飲品



Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**4** 10/12-10/15  
DAYS 天

**2/6.49**

Calgary Store  
(9AM - 9:30PM)  
Calgary (403 569 6888)

Harvest Hills Store  
(9AM - 9:30PM)  
Calgary (403 237 6608)

West Edmonton Mall Store  
(9AM - 9:30PM) Sun 9AM - 9PM  
Edmonton (780 483 6638)

Northtown Edmonton Store  
(10AM - 9:30PM)  
Edmonton (780 409 8886)

South Edmonton Store  
(9AM - 9:30PM)  
Edmonton (780 757 4625)

# 大統華 T&T 有大統華, 真好!

10/12 - 10/18  
Alberta Stores Only  
只限亞伯達省各分店



## 火鍋 Hot Pot 調 Together

One-stop shop for all your Hot Pot favourites! 火鍋專門店 配料最齊全!

<p><b>Jiu Shun Da Mushroom Soup Pack</b> 九層蓮六菌湯 207g</p> <p><b>3.29</b> /each包</p>	<p><b>Shu Jiu Xiang Hotpot Seasoning</b> 蜀九香火鍋底料 112g-615g 3 Selections 3款</p> <p><b>4.99-12.88</b> /each包</p>	<p><b>Napa (Short)</b> 結莖 4 Selections 4款</p> <p><b>88¢</b> /每磅</p>	<p><b>Sakura Farms Beef Chuck Slices (Frozen, Boneless)</b> 櫻花特選牛肩肉片 (急凍, 無骨) 210g</p> <p><b>2/9.99</b></p>	<p><b>Squid Ball (Previously Frozen)</b> 花枝丸(冰鮮) 4 Selections 4款</p> <p><b>4.99</b> /每磅</p>
<p><b>DLY Hot Pot Seasoning</b> 大統華火鍋底料 100g/200g</p> <p><b>2/6.99</b></p>	<p><b>Lee Kum Kee Premium Oyster Sauce</b> 李錦記 蠔庄蠔油 510g</p> <p><b>4.29</b> /each罐</p>	<p><b>Bull-Head Barbecue Sauce</b> 牛頭牌沙茶醬 79.7g</p> <p><b>7.99</b> /each罐</p>	<p><b>Yongxing Electric Hot Pot</b> 永興電煮火鍋 30cm</p> <p><b>55.88</b> /each個</p>	<p><b>Choripdong Frozen Mixed Fish Cake/ Lobster Ball Fish Cake</b> 韓國冷凍火鍋雜錦魚餅 魚丸/ 阿斯達冷凍龍蝦丸 500g</p> <p><b>4.88</b> /each包</p>
<p><b>Natural World Red Date/ Wolfberry Lycium/ Black Fungus</b> 自然味大紅棗/ 寧夏枸杞/ 黑木耳 230g-400g</p> <p><b>2.99-14.88</b> /each包</p>	<p><b>Grand Ocean Canadian Wild See Cucumber</b> Grand Ocean 加拿大北極參補酒 454g</p> <p><b>7.88</b> /each盒</p>	<p><b>Yumei Instant Hot Pot Vermicelli</b> Yumei 冒菜火鍋麵粉 42.5g</p> <p><b>2/7.99</b></p>	<p><b>Tiger Electric Grill Pan/ Hot Pot</b> 虎標兩用火鍋 15.99 /each個</p>	<p><b>Shikoku Sanuki Japanese Frozen Udon</b> 四國日本冷凍烏冬 250gX3</p> <p><b>2/5.99</b></p>
<p><b>Laurel Fish Dumpling/ Seafood Patties/ Cuttlefish Roll</b> 桂冠魚餃/ 火鍋餃/ 花枝餃 90g/100g</p> <p><b>2/5.38</b></p>	<p><b>Nissin Ramen (Shoyu/ Miso)</b> 日清拉麵羅拉麵(醬油/ 味噌) 206g</p> <p><b>2/4.99</b></p>			

<p><b>Carnation Evaporated Milk</b> 三花淡奶 354ml</p> <p><b>2/4.28</b></p>	<p><b>Canan Tea Drinks (Ginger/ Citron)</b> 加南 韓國茶飲 (生薑/ 柚子) 560g</p> <p><b>4.27</b> /each瓶</p>	<p><b>Wang Wang Rice Cracker (Original/ Spicy)</b> 旺旺 一定要吃 米果 (原味/辣味) 70g</p> <p><b>2/2.49</b></p>	<p><b>Dan-D Pek Cashews (Unsalted/ Salted)</b> 丹蒂腰果 (原味/鹽味) 1kg</p> <p><b>20.19</b> /each箱</p>	<p><b>Sunshine Frozen Durian Pulp</b> Sunshine 冷凍 金枕頭 榴槤肉 454g</p> <p><b>2/20.88</b></p>	<p><b>Yakult (Original/ Light)</b> 益力多 (養樂多) (原味/低糖) 80mlX6</p> <p><b>2/8.98</b></p>
<p><b>Gilim Almond and Pretzel</b> 杏仁脆 210g</p> <p><b>8.55</b> /each包</p>	<p><b>Apple Soda Drink</b> 蘋果西打 330mlX6</p> <p><b>5.33</b> /each箱</p>	<p><b>Tamohoda Shampoo/ Conditioner</b> 玉肌 無硅/無矽 洗髮水/護髮素 540ml</p> <p><b>16.66</b> /each瓶</p>	<p><b>Porto Diamond Coating Wok</b> 鑽石炒鍋 28cm-34cm</p> <p><b>26.74-34.23</b> /each個</p>	<p><b>O'Tasty Jumbo Dumplings/ Shredded Cake (Original/ Onion)</b> 全美 熟鍋貼/ 熱水餃 20oz</p> <p><b>3/11.98</b></p>	<p><b>Liang Quan Qi Mei Handmade Buns</b> 糧全其美 手抓餅 (原味/香蔥) 500g</p> <p><b>2/5.98</b></p>

### 新鮮烘焙 10/12 - 10/15

<p><b>Almond Cream Puff Stick</b> 杏仁棒棒泡芙 80g</p> <p><b>1.99</b></p>	<p><b>Plain Tray Bun</b> 小餐包 380g</p> <p><b>2/4.68</b></p>
<p><b>Sponge Cake (Original/ Mango)</b> 黃金蛋糕 (原味/芒果) 210g</p> <p><b>2/4.99</b></p>	<p><b>Custard Sponge Cake</b> 半月燒 20gX6</p> <p><b>2/5.99</b></p>

### 美食廚房 10/12 - 10/15

<p><b>De Zhou Style Chicken (Whole)</b> 德州扒雞 (全隻)</p> <p><b>12.99</b> /each隻</p>	<p><b>Deep Fried Squid Tentacle (Large)</b> 酥炸魷魚鬚 (大盒)</p> <p><b>9.99</b> /box盒 1050g</p>	<p><b>Aomori Hana Sushi Set</b> 青森錦盒壽司</p> <p><b>16.99</b> /tray盤</p>
<p><b>Chicken Gizzard with Chili (Large)</b> 剝椒雞胗 (大盒)</p> <p><b>7.99</b> /box盒 300g</p>	<p><b>Sponge Cake</b> 傳統馬拉糕</p> <p><b>2/7.99</b></p>	<p><b>Any 2 Items Steamed Dim Sum Combo</b> 任選蒸點心兩份</p> <p><b>6.99</b> /set組</p>

Check our website 更多特價訊息, 請留意 [www.tntsupermarket.com](http://www.tntsupermarket.com) for More Specials. Customer Service Hotline 顧客服務熱線: 1-866-868-5678. Quantity and selection of items may be limited and may not be available in all stores. 本廣告所有特價及圖片, 均以店內實際標示為準. 所有商品數量有限, 售完為止. 恕不另換貨券. 凡欲查詢詳情請致電服務熱線. 圖片僅供參考, 商品實際顏色與圖樣, 價格, 規格, 單位均以店內實際為準.



# LUCKY SUPERMARKET

Forest Lawn location:  
#237, 4527 - 8th Avenue SE  
403-569-0778

Sunridge location:  
3333 Sunridge Way NE  
403-717-0770

Offers effective October 12 - 18, 2018

 <p>大廚牌 特級絲苗米 <b>20.99</b></p> <p>Master Chef Long Grain White Rice 40lb</p>	 <p>海燕牌米粉 <b>1.39</b></p> <p>Ocean Swallow Square Rice Vermicelli 1mm 400g</p>	 <p>海蒸牌清雞上湯 <b>89¢</b></p> <p>Ocean Swallow Chicken Broth w/ or w/o MSG 396g</p>	 <p>東埠橋牌黃冰糖 <b>1.59</b></p> <p>Dong Fu Qiao Rock Sugar 454g</p>	 <p>C2牌綠茶飲料 <b>99¢</b></p> <p>C2 Green Tea Drink Apple or Lemon Flavor 500mL</p>
---	---	---	--	---

 <p>蜜柚 <b>2.48</b></p> <p>Honey Femelo</p>	 <p>基拿蘋果 <b>78¢/lb</b></p> <p>Gala Apple</p>	 <p>短紹菜 <b>78¢/lb</b></p> <p>Shad Suey Choy</p>	 <p>迷你砂糖桔 <b>1.98/lb</b></p> <p>Baby Mandarin</p>	 <p>白油桃 <b>1.28/lb</b></p> <p>White Nectarine</p>	 <p>檸檬 (2磅袋裝) <b>4.00</b></p> <p>Lemon 2lb Bag</p>
--	---	--	---	--	---

 <p>小芋頭 <b>1.28/lb</b></p> <p>Small Taro Root</p>	 <p>白菜仔 <b>1.28/lb</b></p> <p>Baby Bok Choy</p>	 <p>哈密瓜 <b>1.28/lb</b></p> <p>Hami Melon</p>	 <p>鮮棗 <b>1.48/lb</b></p> <p>Jujube Dates</p>	 <p>燈籠椒 (2磅袋裝) <b>2.98</b></p> <p>Hot House Pepper 2lb Bag</p>	 <p>日本南瓜 <b>58¢/lb</b></p> <p>Kabocha Squash</p>
--	---	--	--	--	--

 <p>超Q牌 米粉/玉米粉 <b>1.49</b></p> <p>Super Q Special Palabok or Gold Bihon Cornstarch Stick 464g</p>	 <p>三象牌粘米粉 <b>95¢</b></p> <p>Erawan White Rice Flour 400g</p>	 <p>昇牌香菇顆粒調味料 <b>9.99</b></p> <p>Yamada Mushroom Seasoning 500g</p>	 <p>羅渣士牌幼砂糖 <b>2.00</b></p> <p>Rogers Fine White Granulated Sugar 2kg</p>	 <p>珀琪牌植物牛油 <b>1.00</b></p> <p>Parkay Soft Margarine Bowl 427g</p>	 <p>游水肉蟹 <b>7.99/lb</b></p> <p>Live Crab</p>
---	--	--	---	---	---

 <p>叉燒肉 <b>2.49/lb</b></p> <p>Pork Shoulder</p>	 <p>免治豬肉 / 豬腿肉連皮 <b>1.99/lb</b></p> <p>Regular Ground Pork or Pork Leg w/ Skin</p>	 <p>牛坑腩(原袋) <b>4.99/lb</b></p> <p>Beef Finger Meat Whole Pack</p>	 <p>牛肚 / 牛柏葉 <b>4.99/lb</b></p> <p>Beef Tripe/Honey Comb</p>	 <p>日昇農場雞上腿 <b>34.99</b></p> <p>Sunrise Farm Boneless Skinless Chicken Thigh 5kg</p>	 <p>新鮮特級小雞腿 <b>1.19/lb</b></p> <p>Chicken Drumstick Family Pack or \$0.99/lb for Whole Case Lot</p>
---	---	--	--	---	--

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.

特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準。

Offers effective  
October 12 - 18, 2018

www.luckysupermarket.ca



Open: 9am - 9pm daily.

<p>2 days only 只限兩天 10/12 - 10/13</p> <p>數量有限</p> <p>Halal 清真肉食</p> <p>祇限 Sunridge 店! Sunridge store only!</p> <p>雞肉腸 <b>5.99</b> /lb</p> <p>Halal Chicken Sausage White Quantities Last</p>	<p>2 days only 只限兩天 10/12 - 10/13</p> <p>數量有限</p> <p>美味精選 肥牛肉</p> <p><b>21.89</b></p> <p>Savoury Choice AAA Boneless Chuck Sliced Beef 210g While Quantities Last</p>	<p>海燕牌鮭魚扒 <b>4.49</b></p> <p>Ocean Swallow Steak Cut Cat Fish 800UP 454g</p>	<p>妮娜牌 去頭白蝦 <b>31.99</b></p> <p>Nila Headless White Shrimp 21/25 3.6lb</p> <p>\$27.99 ea 10/16 - 10/18</p>	<p>韓式炸魚丸 <b>4.69</b></p> <p>Choripdong Pre-Fried Assorted Fish Ball 500g</p>
--	---	--	--	--

<p>多款選擇</p> <p>奧天瑪牌意粉 <b>1.89</b></p> <p>Offima Dried Pasta Selected Varieties 500g</p>	<p>溫莎牌食用鹽 <b>1.00</b></p> <p>Windsor Iodized Table Salt 1kg</p>	<p>花牌牛肝醬 <b>1.18</b></p> <p>Flower Liver Pate 76g</p>	<p>美味牌 斑蘭布甸粉 <b>2.29</b></p> <p>Mel Wei Pandan Coconut Milk Pudding 150g</p>	<p>鷹金錢 罐頭涼粉 <b>1.69</b></p> <p>Eagle Coin Grass Jelly 530g</p>	<p>多款口味</p> <p>綠洲牌 果汁飲品 <b>1.00</b></p> <p>Oasis Juice Assorted Varieties 960ml</p>
---	---	---	--	--	---

<p>多款口味</p> <p>熱帶牌果汁 <b>5.98</b></p> <p>Tropicana Orange Juice Assorted Varieties 2.63L - 2.83L</p>	<p>OCHAO 芝麻餅乾 <b>2.99</b></p> <p>Ochao Black Sesame Crackers 360g</p>	<p>六福牌龍蝦片 <b>1.99</b></p> <p>Six Fortune Lobster Chips 160g</p>	<p>Jack n Jill 芝士粟米片 <b>99¢</b></p> <p>Jack n Jill Nacho Cheese Corn Chips 100g</p>	<p>數量有限</p> <p>祇限 Sunridge 店! Sunridge store only!</p> <p>好運燒肉 <b>8.88</b> /lb</p> <p>Lucky Roasted Pork While Quantities Last</p>	<p>好運香蕉蛋糕/ 香蕉朱古力鬆餅 <b>2.99</b></p> <p>Lucky Banana Bread 850g, Banana Choco Chip Muffin 6pc</p>
---	---	---	---	--	---

<p>IQF虱目魚 <b>2.59</b> /lb</p> <p>Chenas IQF Milk Fish 800UP</p>	<p>海燕牌泥鰍魚 <b>4.69</b></p> <p>Ocean Swallow Whole Round Goby Eel Fish 400g</p>	<p>薩蘭加尼 已調味虱目魚 <b>5.99</b></p> <p>Sarangani Bay Marinated Milkfish 300g</p>	<p>海燕牌 龍剛魚柳 <b>2.69</b> /lb</p> <p>Ocean Swallow Bone Fish Fillet 250UP</p>	<p>海燕牌 去頭老虎蝦 <b>15.99</b></p> <p>Ocean Swallow Headless Shell On Black Tiger Shrimp 31/40 1.5lb</p>	<p>辣味 甜味</p> <p>布拉勤牌 菲律賓腸仔 <b>3.99</b></p> <p>Bulacan Longanisa Sausage Hot or Sweet 375g</p>
---	---	---	---	---	---

<p>海燕牌 木薯葉碎 <b>1.49</b></p> <p>Ocean Swallow Minced Cassava Leaf 500g</p>	<p>新東食品 新鮮潮州標條 <b>1.59</b></p> <p>Rama Fresh Banh Pho Noodle 454g</p>	<p>幸福比內牌 急凍木薯蓉 <b>1.18</b></p> <p>Lucky Phay Grated Cassava 454g</p>	<p>海燕牌 急凍甜熟粟米 <b>1.99</b></p> <p>Ocean Swallow Cooked Sweet Corn 400g</p>	<p>金沙巴牌 原條蒸香蕉 <b>2.99</b></p> <p>Golden Saba Whole Steamed Banana 454g</p>	<p>亞萊地牌 急凍椰子水 <b>1.49</b></p> <p>Aroy-D Roasted Coconut Juice 300ml</p>
---	---	--	---	--	---

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.  
特價貨品數量有限, 售完即止。○本店可限制購買數量○本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準

趨勢 Trend Weekly October 11, 2018



# 明威超級市場

## Ming Wei Supermarket

### #3340, 3310-32St.NE Calgary

\*特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。

營業時間：每日10am - 8pm

電話：403-250-8198

特價期 Oct 12 - Oct 18

### 金鳳香米

Golden Phoenix  
Jasmine Rice



\$36.99/bag

### 妮娜白蝦

Nila White Shrimp 21/25



\$26.99/box

### 富有柿

Fuyu Persimmon



\$1.79/lb

### 餐館特價批發

李錦記中字蠔油 \$33.00/box

姜 \$38.00/box

紅蘿蔔 \$13.00/box

洋蔥 \$17.00/bag

臺灣椰菜 \$20.00/bag

# 7周年誌慶

## 本周六、日 特設茶點招待



\$1.69/lb  
香梨  
Fragrant Pears



\$1.39/lb  
油菜  
Yue Choy



\$0.99/lb  
中國富士蘋果  
China Fuji Apples



\$1.19/lb  
大芋頭  
Large Taro Roots



\$1.05/lb  
水晶梨  
Asian Golden Pears



\$1.19/lb  
雪里紅  
Sher Li Hon



\$0.49/lb  
白蘿蔔  
White Radish



\$0.89/lb  
美國紹菜  
USA Short Napa



\$0.85/lb  
日本南瓜  
Kabocha Squash



\$1.19/lb  
茄子  
Eggplant



\$1.19/ea  
五星練奶  
Star Condensed Milk



\$8.29/ea  
家樂雞粉  
Knorr Chicken Broth Mix



\$2.99/ea  
福字特大粽葉  
Bamboo Leaves



\$1.29/ea  
賓賓米果  
Bin Bin Rice Crackers



\$2.59/ea  
李錦記熊貓蠔油  
LKK Panda Oyster Sauce



\$0.85/ea  
冰片糖  
Brown Sugar



\$1.35/ea  
紅燈小麥澄麵粉  
Wheat Starch



\$1.19/ea  
平和芋絲  
Yam Noodles



\$2.79/ea  
珍珍齋醬油  
CC Vege Soy Sauce



\$3.49/ea  
珀寬辣碎蟹  
PK Minced Crab in Chili Oil 400g



\$0.99/ea  
緯豐江門排米粉  
GM Rice Vermicelli



\$2.49/ea  
六福辣油香筍/辣蘿蔔  
SP Pickled Bamboo/Radish in Chili



\$2.29/ea  
大信滷豆乾/硬豆腐  
DSI Spiced Tofu/Extra Firm Tofu



\$0.99/lb  
雞腿仔  
Chicken leg



\$5.49/ea  
南美有頭白蝦  
Champmar Frozen White Shrimp



\$3.79/ea  
Vivasea巴沙魚扒  
Vivasea Basa Steak



\$1.59/ea  
牧童急凍椰子水  
AB Frozen Coconut Water



\$9.99/ea  
大永達走地雞  
Wintat Frozen Chicken



\$3.19/ea  
Vivasea泥鰍魚  
Vivasea Keo



\$8.89/ea  
泰高蝦仁  
Thai Gold Shrimp no Shell 31/40





# 明威超級市場

## Ming Wei Supermarket

#3340, 3310-32St.NE Calgary

\*特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。

營業時間：每日10am - 8pm

電話：403-250-8198

特價期 Oct 12 - Oct 18

### 金牌白蝦

Golden Label  
White Shrimp 31/40



\$21.99/box

### 中源咖啡

Trung Nguyen Coffee Box



\$4.99/box

### 金鯧魚

Golden Pompano



\$2.59/lb

### 加州甜橙

California Oranges



\$0.75/lb

# 7周年誌慶

## 本周六、日 特設茶點招待



\$2.39/ea

沙田柚  
Honey Pomelo



\$0.49/lb

臺灣椰菜  
Taiwan Cabbages



\$2.89/lb

夏威夷木瓜  
Hawaii Papaya



\$1.69/lb

百利芥蘭  
Gai Lan



\$1.05/lb

豐水梨  
Brown Pears



\$0.59/lb

紅蘿蔔  
Carrots



\$1.19/lb

紅椒  
Red Pepper



\$0.89/ea

韓國金針菇  
Needle Mushroom



\$3.59/ea

徐福記沙琪瑪  
HFC Soft Egg Flavor Cake 526g



\$1.45/ea

豐正即食海蜇  
Instant Jellyfish



\$1.39/ea

亞萊蒂小椰奶  
ARD Small Coconut Milk



\$0.79/ea

CR蘇打水  
Coco Rico Soda Drink



\$1.15/ea

珍珠綠豆龍口粉絲  
ZZ Bean Thread Vermicelli



\$3.59/ea

李錦記豉油雞汁/蒸魚豉油  
LKK Chicken Marinade, Seasoned Soy Sauce



\$0.95/ea

長青江西米粉/瀨粉  
Ever Green Rice Stick



\$4.09/ea

榮榮臘腸  
Wing Wing Sausage



\$5.29/ea

金鳳糯米  
Golden Phoenix Glutinous Rice



\$2.99/ea

亞萊蒂甜辣醬  
ARD Sweet Chili Sauce



\$6.29/ea

黃蓋美極醬油  
Maggie Soy Sauce



\$0.85/ea

家樂雞湯  
Knorr Chicken Broth Soup



\$10.49/ea

印尼撈麵  
Indomie Instant Noodles



\$1.15/ea

雞牌小西米  
Cock Brand Tapioca Pearl



\$1.29/ea

六福草菇碎  
SF Straw Mushroom Cut



\$1.49/ea

六吋公仔春卷皮  
6" Doll Spring Roll Wrap



\$1.99/ea

思念壽桃包  
Frozen Birthday Buns



\$8.99/ea

Vivasea老虎蝦  
Vivasea Black Tiger Shrimp 26/30



\$7.69/lb

海威龍鱈魚扒  
Searay Greenland Steak



\$5.29/ea

Vivasea帶子  
Vivasea Scallop



\$2.99/lb

Vivasea秋刀魚  
Vivasea Macerel Pike



\$2.99/ea

Vivasea黃花魚  
Vivasea Yellow Croaker

**Sushi Boat**  
迴轉壽司專門店

806 Crowfoot Crescent NW  
電話: (403) 239-1818



**20<sup>TH</sup> ANNIVERSARY**  
Customer Appreciation Day



**50% OFF**

**半價優惠**

二十周年誌慶酬賓日

祇限 **10月28日** 一天

**Oct 28 / 2018**

**ONE DAY ONLY**

祇限堂食, 半價祇限特價菜牌上壽司  
AVAILABLE FOR LUNCH & DINNER  
DINE IN ONLY

**H&W 超值新鮮蔬果專門店**

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果  
\*所有特價貨品售完即止, 廣告價格如有錯漏, 以店內標示為準\*

**凡購物滿 \$30 可免費獲贈 3 包羅馬生菜**

**H&W PRODUCE**  
Spend Less for Fresh

- |  |   |   |   |  |
|--|---|---|---|--|
| <br>SALE<br><b>0.88<sup>lb</sup></b><br>Gala Apples 基拿蘋果    | <br>SALE<br><b>0.98<sup>ea</sup></b><br>Green Peppers 青椒             | <br>SALE<br><b>1.38<sup>ea</sup></b><br>Honey Murcotts 蜜桔                | <br>SALE<br><b>0.88<sup>lb</sup></b><br>Anjou Pears 啤梨           | <br>SALE<br><b>0.88<sup>lb</sup></b><br>Navel Oranges 甜橙                            |
| <br>SALE<br><b>1.48<sup>ea</sup></b><br>Broccoli Crowns 西蘭花 | <b>2 for</b><br><br>SALE<br><b>1.00<sup>ea</sup></b><br>Romaine 羅文生菜 | <b>3 for</b><br><br>SALE<br><b>3.00<sup>ea</sup></b><br>Head Lettuce 西生菜 | <br>SALE<br><b>0.98<sup>ea</sup></b><br>Cara Cara Oranges 有機紅肉甜橙 | <b>2 for</b><br><br>SALE<br><b>3.00<sup>ea</sup></b><br>Strawberries 1lb 士多啤梨 (1磅裝) |



零售、批發無任歡迎  
提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232  
週一至週五: 9am-8pm 週六: 9am-7pm 週日: 10am-6pm

32 AVE NE	32 AVE NE	N
3608 NE	32 AVE NE	

**本周特價**  
10月11日 - 10月17日



# Kim Châu Deli

Vietnamese Food | 金珠越南食品

wholesale & retail

每月首星期九折優惠  
現增設愛城送貨服務，歡迎愛城各食肆批發訂貨。



## FOOD ITEMS 食物類

- |                             |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| Beef Ball / 牛肉丸             | Pate / 肝醬                      |
| Pork Ball / 豬肉丸             | Sate Sauce / 沙爹醬               |
| Chicken Ball / 雞肉丸          | Salted Fish Meatloaf / 鹹魚肉餅    |
| Deep Fried Ham / 煎豬肉粽       | Stuffed Meat Lemongrass / 釀肉香茅 |
| Vietnamese Ham / 越南豬肉粽      | Cold Cut Meat / 冷切肉            |
| Shredded Pork Ham / 豬肉絲粽    | Vietnamese Style Ham / 越式火腿肉   |
| Marinated Pork Patty / 越式肉餅 | Uncooked Ham / 生火腿肉            |
| Boneless Pork Leg / 去骨豬腿    | Deep Fried Fish Paste / 炸魚餅    |
| Head Cheese / 越式肴肉          | Steamed Crab Meat Pie / 蒸蟹肉餅   |
| Veg. Spring Rolls / 蔬菜春卷    | Squid Paste / 魷魚膏              |
| Spring Rolls / 春卷           | Deep Fried Spring Rolls / 炸春卷  |



周末加添更多甜品及小食

## 越式三文治

- Beef / 牛肉    Chicken / 雞肉    Pork / 豬肉
- Marinated Pork Patty Sub / 越式肉餅
- Shredded Pork / 豬肉絲    Cold Cut / 冷切肉
- Veggie / 蔬菜

每條 \$5.00 起



多種美食甜品 應有盡有 常備大量中、越雜貨 歡迎選購

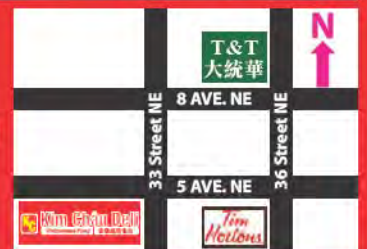


## KIM CHAU CALGARY

3109-5 Ave. N.E., Calgary AB T2A 6C9

Tel: 403.452.8881

營業時間：周二至周日 10am - 6pm / 周一休息



# 在加拿大安家更加容易在一起



友好而有經驗的職業專員可以很快幫您在加拿大找到家的感覺。

請登陸 [Canada.ca/newcomerservices](http://Canada.ca/newcomerservices), 查找靠近您的免費服務。



Immigration, Refugees and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada

Canada

東方  
www.orientalweekly.net

周報

未能如願取到《東方報》？  
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前  
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找



# 十二星座 討厭 一個人 如何表達

每個人都會有討厭的人吧，有的時候不知道原因就會討厭。可能這個人做的某件事或者說的某句話不合你的心意或者怎麼樣

## 白羊座和獅子座

### 討厭方式：直言討厭

對於白羊座和獅子座這種直接的人來說，喜歡一個人和討厭一個人，他們都會直接表現在嘴巴上。如果真的討厭一個人，他們會直接說出來，才不會放在心裡，更不會像一些有心計的人嘴上說好，背地搞鬼呢。因為討厭得光明正大，所以白羊座和獅子座反而會讓人覺得是條「好漢」。

## 金牛座和處女座

### 討厭方式：背地討厭

金牛座和處女座這種比較悶沉，比較不喜歡當著人家的面說討厭的人，如果討厭起一個人，多半會是背地裡討厭的。比如寫在自己的日記里，比如寫在沒有人看到的網絡上。當然他們好的一方面就是也不會再和對方要好，會保持一定距離，當一個泛泛之交。

## 雙子座和雙魚座

### 討厭方式：嘴上吐槽

雙子座和雙魚座這兩個吐槽狂的星座，討厭一個人不會表現得有多強烈，比如一些星座，討厭起對方來了，恨不得和對方幹上一架，對於思維靈活，又喜歡和平的環境的雙子與雙魚來說，最佳的方式就是抓住一切機會，去吐對方的槽。用言語讓對方難堪，但多半又是帶著笑意的，攻擊性不強。

## 巨蟹座和天秤座

### 討厭方式：漸漸疏遠

巨蟹座和天秤座的人，平時也是喜歡和平的，不喜歡爭執，不喜歡針尖對麥芒。別看他們平時是一副老好人的樣子，實際上還是很清楚明白的是非心的。如果他們討厭起了一個人，就會疏遠對方，而且是漸漸的，慢慢的，不會一下子就疏遠對方。在許久之後對方回過頭，才會恍然大悟，原來自己已經不在他的世界中了。

## 天蠍座和摩羯座

### 討厭方式：各種報復

不得不說，如果真的有惹到了天蠍座和摩羯座，那個人的末日也就不遠了。天蠍座和摩羯座的人，堪稱是十二星座當中最具有報復心，而且手段一旦使用起來最為陰狠的。他們倘若討厭起了這個人，輕的會讓對方失去工作，失去朋友，聲敗名裂，重的說不好都會走上絕境。所以平時千萬不要惹毛了這兩個星座呀。

## 射手座和水瓶座

### 討厭方式：先壞後好

射手座和水瓶座的人，在討厭一個人的時候，通常是會用比較讓自己舒爽的態度，比如先渲泄一通自己的心情，但是過不了多久，他們又會像沒事了一樣，繼續和對方保持一定的聯繫。不會像一些不理人，不會像一些人鬧個天翻地覆。這大概是因為他們都是屬於那種還是比較重視朋友的人吧，不喜歡和人搞太僵。

**Allstate**  
交託在手 放心無憂

最適合您的屋保和車保  
來自值得信賴的保險經紀

**汽車+房屋保險**

- ☑ 良好記錄
- ☑ 新屋
- ☑ 45歲以上
- ☑ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

**立刻與我聯絡**

手機: 587-315-8500  
電郵: whui@allstate.ca  
地址: #234, 40 Country Hills Landing  
NW Calgary (即大戶人家對面)

**許蘊妍 Winnie Hui**  
精通國、粵、英語  
服務 Allstate 超過20年  
竭誠為您服務

汽車·房屋·人壽·旅遊

受保於及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。

**美加餐具設備公司**  
B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址: BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話: 403-230-0039

**專營** 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦  
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品

**卡加利中醫癌症專科診所**

11420 27th Street SE #206, Calgary, AB T2Z 3R6 (Douglasdale Professional Centre)

**新設自身免疫性疾病和急慢性腎衰中醫專科**

抑制腫瘤，高效無毒，防止轉移，杜絕復發，減輕痛苦，延長生命，專科治療：  
乳腺癌，腸癌，肺癌，肝癌，前列腺（攝護腺）癌，腦癌，子宮癌，卵巢癌，食道癌，胃癌，皮膚癌，頸頸部癌，鼻咽癌，腎癌，膀胱癌，骨癌，白血病，惡性淋巴瘤等。  
系統性紅斑狼瘡 (SLE)，類風濕性關節炎 (RA)，多發性硬化症 (MS)，特發性血小板減少性紫癜 (ITP) 乳糜瀉 (Celiac)，潰瘍性結腸炎 (UC)，橋本氏甲狀腺炎 (HT)，濕疹 (Eczema)，自身免疫性肝炎 (AH) 原發膽汁性膽管炎 (PBC)，牛皮癬 (Psoriasis)，葛瑞夫茲氏病 (GD)，乾燥症候群 (SS) 等。

**Dr. David Ke, TCMD, RAC / Dr. Ellen Zeng, TCMD, RAC 上海腫瘤專家駐診**

Tel: 403-282-9522 / Fax: 403-282-9529 / www.calgary-acupuncture.ca

**華僑學校**

卡城歷史最悠久的中文學校  
(提供亞省教育部認可普通話/廣東話高中學分班)

校址: 唐人街河濱大廈 (文化中心側對面) 電話: 403-264-2233  
126 2nd Ave SW, Calgary, AB, T2P 0B9 傳真: 403-282-9854  
Email address: ccps@shaw.ca 網址: www.ccpschool.ca  
Facebook website: www.facebook.com/calgarychineseprivateschool

**招收2018 ~ 2019年度新生**

**師資:** 熱愛中文教學、具教育專業背景的教師，教學經驗豐富、態度嚴謹；多位教師曾分別獲“華文教育優秀獎”、“華文教育傑出貢獻獎”。

**課程:** 靈活使用以引發學生學習興趣為主的語言及文化教材，設計生動活潑的教學活動，並重視聽說讀寫的均衡發展和實用目的，使學生快樂輕鬆地學習中文。高中部學生修畢中文十至十二年級課程，可獲得亞省教育部認可的**15個**高中學分。並設高中 (十至十二年級) 函授課程。

**時間:** 2018年9月8日 (星期六) / 9月9日 (星期日)  
上午班: 9:00am-12:00noon 下午班: 1:00pm-4:00pm

**級別:** 廣東話及普通話: 幼稚園低班至十二年級

**學費:** ECS、幼低、幼高 全年\$310 (幼高班另加\$20畢業費)  
一年級至十二年級 全年\$290 (六年級、九年級及十二年級另加\$40畢業費)

**兒童繪畫班**

開課日期: 10月13日 (星期六) 12:00pm-1:00pm, 共10堂, 全期\$150。  
本期兒童繪畫班以水粉畫為主，運用不同的主題來培養學生對色彩的理解。在教授繪畫技巧的同時，讓學生對繪畫產生濃厚興趣。

聘請廣東話及普通話老師，有意者請將簡歷傳真或郵寄至本校校務處ccps@shaw.ca。  
辦公時間: 星期一至星期日 上午9時至下午5時 (逢星期三休息)

**PHỞ Chú Thế**  
Gia Truyền Đặc Biệt  
Traditional Vietnamese Beef Noodle Soup  
特別家傳牛肉粉

營業時間  
星期一至六 10am - 9pm  
星期日 10am - 8pm

4633 - Macleod Trail SW Calgary  
Tel: 403.457.3455

源自澳洲 馳名北美

**家傳秘方烹製湯底 保證回味無窮**

各式越南美食、特飲應有盡有

各式碎米飯 牛肉湯粉 烤肉春卷捲  
越南春卷 順化燻 越南海卷



## 您全家人的牙齒護理



陳忠豪醫生



許明娟醫生

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容

- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務

每位新成年病人檢查及洗牙  
即可獲得免費電動牙刷一部  
請來電諮詢活動詳情

(587) 317-9989  
RundleDental.com



3B-3735 Rundlehorn Dr NE, Calgary, AB T1Y 2K1

## 愛民頓兩天遊

### - 麥梅利堡極光三日遊 (一) · 志永

太座看到「台灣同鄉會」辦Fort McMurray麥梅利堡(又譯克默里堡)極光三日遊廣告,立即打電話留言,再加二個電郵,一星期都沒回覆,好失望!突然收到會講廣東話八十一歲,活力充沛,幹勁十足的公關謝彩雲電話,行程改期有人退出,我倆是後補,心願得償,大喜!立即收拾行裝,估計寒冷深夜活動,翻箱倒籠找出十多年未着禦寒衣物,兩人整整一大筐。

九月十七日星期一,七時半在唐人街集合,遇到中文學校曾教過我兩個兒子陳光輝老師夫婦和他們親友,他們同樣後補,陳老師春風化雨,兒子見到老師必恭敬問候。八時乘坐旅遊車先去台灣同鄉會接載其餘團友,一時間,廣東話、國語此起彼落大混合,親切熱鬧。旅遊車在毛毛細中出發,每人先派25元作兩天午餐費,廖顯崇會長介紹:全程有一位男導遊David和兩位司機同行,一位司機日間駕車夠鐘下班,由另一位司機接替晚上行程。導遊識做不發一言,讓晨早起來團友可以補回一覺,抵達紅鹿市旅遊中心才喚醒我們上洗手間,中心內有微波爐、自助咖啡和飲品出售機,還有個收費亞省運動博物館Alberta Spots Hall of Fame Museum。烏雲密布,車繼續北行,我們繼續尋夢,再被喚醒時,

已抵達「西愛民頓商場 West Edmonton Mall」,在曾是世界最大商場尋找美食廣場頗花時間,噢!有港式雞蛋仔賣,太座觀察是用薄餅粉做無蛋香,決定放棄,買份漢堡飽套填肚算了。

車上講國語導遊介紹愛民頓歷史,我聽不懂,飯氣攻心很快就睡着,直到「草原Grassland」鎮加油站,喚醒去洗手間,已是四時正。車很快轉入270英里長Highway 63高速公路,讀書時往麥梅利堡實習三個月,駕車經63號公路單線相向行車,膽戰心驚,筆直公路容易眼倦,一不留神做成意外,尤其冬天有黑冰,贏得「死亡之路」綽號,實在死得人多,2012年省長雷德福宣佈,加速在2016年完成一條

分隔開時速110公里的公路,同年山林大火中,周邊地區超過9萬人疏散過程中發揮了關鍵作用。公路偶爾見到流浪河Wandering River的影子,焦黑樹林時,太座認定山火痕跡。位於木水牛Wood Buffalo區麥梅利堡是亞省產油砂重鎮,為世人所認識是山火蹂躪時,居民緊急疏散,被濃煙烈火包圍

的公路上,車輛井然有序撤離,無一車搶路,無人傷亡,沿途居民更為災民提供免費飲食等援助,這些情景公開後被受讚揚,可見加拿大國民高尚情操。烏雲漸散,露出一角藍天,六時半抵達酒店,長時間坐車屁股隱隱發麻。酒店房間整潔寬敞,浴室乾淨,有齊微波爐、雪櫃,最差上不到網,前枱職員都無奈何。洗把臉又到大堂集合,七時出發去「彼得龐購物中心Peter Pond Mall」的世界橋自助餐廳World Bridge Buffet Restaurant晚膳,每位26元比想像中便宜,菜式一般,我們兩晚都在此吃晚飯。九時許返抵酒店,立即淋浴更衣,穿上「全副武裝」,羽絨大樓、絨褲、雪靴、手套、圍巾、帽子,太座加上口罩保暖臉頰,看到彼此腫腫模樣,忍不住笑出來,未出門太座就熱到換掉雪褲,唉!室外氣溫才零下4度,未入秋呀!今晚有機會見到極光嗎?未完待續。



紅鹿市旅遊中心



分隔63高速公路流浪河

「旅遊資料只供參考,更多相片請登入chewing33.blogspot.com或聯絡電郵chewing33@gmail.com」

LAWYERS

# Brian Alexander McCullough

**SPECIAL AREAS OF PRACTICE INCLUDE**

• SERIOUS PERSONAL INJURY

## 專注辦理交通意外 受傷索償



- ※專業處理個人受傷賠償
- ※協助閣下追討即時人工損失及醫療費用賠償
- ※協助閣下追討合理的汽車損壞賠償

交通意外諮詢：黃建信 Randy Ung 403-999-8888

地址：#123, 1518 Centre Street N.E., Calgary, AB T2E 2R9 電話：403-230-7788 傳真：403-230-7782



**MyHealthWalk-In**  
and  
**COMPREHENSIVE CARE CLINIC**

☎ **587-318-3320**

**#105 - 3223 5th Ave NE  
Calgary, AB T2A 6E9**

### 現接受新症 請聯繫本診所預約

### 輪候時間短 歡迎預約或街症



**Dr. Joanna Wong**  
**黃醫生**  
(國、粵、英語)



**Dr. Jimmy Tsai**  
**蔡醫生**  
(國語、英語)

## 每周七天應診

Find us on  

email: [info@myhealthclinic.ca](mailto:info@myhealthclinic.ca)  
website: [www.myhealthclinic.ca](http://www.myhealthclinic.ca)







**加樂旅行社**  
**I & J TRAVEL INC.**

Dragon City Mall (龍城商場二樓)  
Bay #255, 328 Centre Street, S.E.  
Tel: 403-234-0553 Fax: 403-265-8641  
卡城以外免費長途電話: 1-877-700-7780



出發日期：即日起至2019年3月31日

# 首爾5天3晚隨意樂遊遊

(包停香港)(機票+酒店套票) **雙人房：\$898起**



## 行程特色

\* 來回卡城/首爾/香港/卡城 經濟艙機票(“K” 艙位機票有效期為60日由出發日起計, 必須不少於出發前7天出票, 如指定艙位售罄需另補其他艙位差價)。\* 首爾住宿3晚自選市中心購物區酒店, 方便娛樂購物。\* 免費贈送價值加幣65之首爾自由行政物, 可用48小時的首爾轉轉卡(Discover Seoul Pass), 在35觀光點可免費入場及30個合作景點享有入場優惠。同時此張卡片也具有交通卡功能, 增值後便能搭乘公共交通工具。

\*

### 明洞 MyeongDong

- ★★★★ Nine Tree Premier Hotel
- ★★★★ Hotel President
- ★★★★ Skypark Central
- ★★★★ Loisir Hotel
- ★★★ Hotel Shinshin

雙人房 <b>\$918</b> 起	單人房 <b>\$1118</b> 起
雙人房 <b>\$918</b> 起	單人房 <b>\$1118</b> 起
雙人房 <b>\$918</b> 起	單人房 <b>\$1118</b> 起
雙人房 <b>\$908</b> 起	單人房 <b>\$1100</b> 起
雙人房 <b>\$898</b> 起	單人房 <b>\$1048</b> 起

### 東大門 DongDaemun

- ★★★ ULJiro Co-op
- ★★★★ Best Western Airang Hill

雙人房 <b>\$898</b> 起	單人房 <b>\$1048</b> 起
雙人房 <b>\$908</b> 起	單人房 <b>\$1100</b> 起

另加稅**\$385**

## 3晚首爾酒店自選



10月3-23日; 12月14-24日;  
2月1-7日旺季機票附加費\$100/機票週末附加費每程\$30  
請查詢機票附加費  
價格如有更改, 恕不另行通知。  
(稅金只供參考, 須按航空公司出票當天標準)

(尚有其他選擇, 不能盡錄)

## 首爾轉轉卡 (Discover Seoul Pass)

景福宮、昌德宮、N首爾塔瞭望台、泡菜屋(博物館)、SM Town、格雷萬蠟像館(Grevin Seoul)、南山首爾塔韓服文化體驗館、南山韓屋村、首爾動物園&天空纜車、韓國汗蒸Sealala、COEX水族館、Alive Museum、Figure Museum卡通肖像博物館、泰迪熊主體公園、特麗愛3D美術館等。。。。。。

免費入場  
推介景點

### 免費交通 安排

機場鐵路直達列車(單程仁川國際機場及首爾站)、免費首爾城市觀光巴士、首爾城市觀光雙層巴士(Hop in/Hop off)

音樂劇「CHEF」(7折)、功夫喜劇「JUMP」(75折)、東大門都塔免稅店(現金優惠)、樂天世界觀景塔等。。。。。。

折扣優惠  
加盟店

所有優惠及詳情, 請瀏覽首爾轉轉卡官方網頁 [www.discoverseoulpass.com](http://www.discoverseoulpass.com) 為準



# 必定順牙醫診所 (全科牙醫)

113 - 8120 Beddington Blvd NW Calgary

(由華埠乘坐3號巴士可直達)

電話：403-275-4000

為方便Airdrie客戶 歡迎預約黎柱峰醫生  
在Sonata Dental (Home Depot 對面) 應診

網址：beddingtondentalclinic.com 電郵：admin@beddingtondentalclinic.com

## 植牙和拔除智慧齒比你想像便宜 過程更比你想像輕鬆

本診所自2016年擴充至6,000餘呎，擁有最新設備及儀器。備國、粵、英語醫生團隊誠懇為你提供一條龍服務。從普通家庭保健到複雜的明星牙美容、杜牙根、隱形正牙、牙橋、牙周病及兒童牙痛治療等都能精心護理。種植牙患者更可享受免費3D CT掃描檢查。本診所服務接受所有保險。



### 專業醫生團隊

Dr. Lai 黎柱峰醫生

Dr. Wong 黃順欣醫生

Dr. William Tunison

Dr. Patti Bueckert

Dr. Rok Jeong



## 偉信 刑事辯護律師

### CORY WILSON

偉信大律師職業多年，是亞省著名形式辯護律師，成功為客戶辯護案件，包括盜竊及謀殺等。

其他涉及證券法、稅務法及職業安全法等案件，偉信大律師亦能迎刃而解。

偉信大律師更為多宗加拿大重大案件，如謀殺、綁架、販毒及加拿大史上最大型行騙案等作顧問。

#### 專注辯護事項：

- 藏毒 ■販賣毒品 ■藏有軍火 ■傷人 ■行騙 ■破門行竊
- 盜竊 ■家庭暴力 ■性侵 ■醉駕 ■搶劫 ■保釋聆訊

24小時熱線：403-978-6052

Wolch Watts Wilson & Jugnauth  
Suite 1500, 633 6 Avenue S.W. (Ford Tower) Calgary



# COROLLA & RAV4

## SUMMER HEAT EVENT



**\$0** 首期

### 2018 COROLLA iM

84 個月分期 0.49% 貸款利率  
(數量有限, 售完即止。)

特價 **\$14219** 每兩星期供款



### 2018 RAV4 LE UPGRADE PACKAGE

特價 **\$29,040<sup>00</sup>**



### 2019 COROLLA

HATCHBACK SE  
CVT UPGRADE PACKAGE

84 個月分期 4.99% 貸款利率

特價 **\$179<sup>29</sup>** 每兩星期供款 **\$0** 首期

免供款90天

首10名  
買家可獲贈  
免費iPad壹部



**Adam Boyd**  
New Vehicle  
Sales Manager  
403.291.2111

**Joshua Buchanan**  
New Vehicle  
Sales Manager  
403.291.2111

**Don Eam**  
Product Advisor  
東埔泰語/英語  
403.607.4853

**Jianyu Hou**  
Product Advisor  
國語/英語  
587.968.5036

**Leo Li**  
Product Advisor  
國語/英語  
587.439.9066

**Hieu Le**  
Financial  
Services Manager  
403.291.2111

**James Gian**  
Financial  
Services Manager  
403.291.2111



**STAMPEDE TOYOTA**

**2508 - 24 AVE NE  
1.866.938.1518**



2017 COROLLA CE BURCEM-AA, 2017 COROLLA LE UPGRADE BURLEC-BA, 2017 COROLLA SE BURSEM-AA, 2017 RAV4 LE ZFREVT-BM, 2017 RAV4 LTD DFREVT-AM. ALL MANUFACTURER INCENTIVES TO DEALER, CANNOT BE COMBINED WITH ANY OTHER OFFER. FREE IPADS ONLY AVAILABLE AT ADVERTISED PRICE. NO PAYMENTS FOR 90 DAYS AVAILABLE THROUGH REGULAR BANKING INSTITUTIONS ONLY. CASH/BANK FINANCE ONLY NUMBER.



# 參茸燕窩海味藥材行

現已遷往新址為各界服務

華北新址：Bay 3 222 16 Ave, NE (Peter's Drive In 對面)

Centre St. N	1 St. NE	Esso	Edmonton Trail NE
	16 Ave NE		

門前及地下大量免費停車位，大量特價貨品（只限在華北新店供應）電話：403-262-6629

加拿大泡參

原價\$299/磅  
**特價 \$199/磅**

日本遠參

原價\$499/磅  
**特價 \$399/磅**

海底椰果

原價\$69.99/磅  
**特價 \$49.99/磅**

Viking 蜂膠

原價\$29.99/支  
**特價 \$24.99/支**

棧橋阿膠

原價\$199/盒  
**特價 \$179/盒**

靚蠔豉

原價\$29.99/磅  
**特價 \$26.99/磅**

開邊紅棗

原價\$4.99/磅  
**特價 \$3.49/磅**

特級雪梨乾

原價\$5.99/磅  
**特價 \$3.99/磅**

瑤柱粒

原價\$59.99/磅  
**特價 \$39.99/磅**

靚花菇

原價\$19.99/磅  
**特價 \$14.99/磅**

楓葉糖漿

原價\$24.99/支  
**特價 \$14.99/支**

河南淮山角

原價\$12.99/磅  
**特價 \$9.99/磅**

靚桃膠

原價\$29.99/磅  
**特價 \$15.99/磅**

黑杞子

原價\$29.99/磅  
**特價 \$19.99/磅**

田七粉

原價\$22.00/兩  
**特價 \$15.00/兩**

# COUNTRY HILLS TOYOTA

TOYOTA

TOYOTA

2018 **CLEAROUT** EVENT

2018 **CLEAROUT** EVENT

**NEW 2018 TOYOTA COROLLA LE CVT** #BURLEC-A



**NO CHARGE WINTER TIRES** with purchase\*

LEASE FOR ONLY **\$55**/WEEK / 40/MTH LEASE **0%**

閣下可選擇以下優惠

- ✓ **\$0 首期及免供款** 至2019年三月\*
- ✓ **免費獲贈冬季雪胎** 祇限所有成功購車顧客\*
- ✓ **0%** 租賃或借貸 利率優惠\* OAC

**NEW 2018 TOYOTA RAV4 LE AWD** #BFREVT-B



**NO CHARGE WINTER TIRES** with purchase\*

LEASE FOR ONLY **\$69**/WEEK / 40/MTH LEASE AT **0%**

**NEW 2018 TOYOTA HIGHLANDER LE AWD** #BZRFHT-A



**NO CHARGE WINTER TIRES** with purchase\*

LEASE FOR ONLY **\$99**/WEEK / 64/MTH LEASE **Starting at 3.99%**

**直接促銷清貨益買家 絕不取巧!**

**NEW 2018 SIENNA LE 8 PASSENGER** #KZ3DCT-A



**NO CHARGE WINTER TIRES** with purchase\*

LEASE FOR ONLY **\$99**/WEEK / 64/MTH LEASE AT **Starting at 3.29%**

**NEW 2018 TOYOTA 4RUNNER SR5 V6** #BUSJRA-B



**NO CHARGE WINTER TIRES** with purchase\*

LEASE FOR ONLY **\$119**/WEEK / 64/MTH LEASE **Starting at 4.69%**

額外可獲 **\$1,000** 舊車貼換新車優惠

如閣下以舊車貼換新車，到達本車行時出示此優惠券即可獲得優惠。

**NEW 2018 TOYOTA TUNDRA 4X4 CREWMAX SR5 TRD OFF ROAD** #DY5F1T-C



**NO CHARGE WINTER TIRES** with purchase\*

LEASE FOR ONLY **\$109**/WEEK / 64/MTH LEASE AT **Starting at 0.99%**

OR RECEIVE \$8,000 CASH INCENTIVES!



**Freeman Leung**  
SENIOR SALES MANAGER



**Jeff Huynh**  
FINANCIAL SERVICE MANAGER  
403-516-5214



**Eric Ngo**  
SALES & LEASING CONSULTANT  
587-719-2888



**Minh Phan**  
SALES & LEASING CONSULTANT  
403-909-9949



**Venus Chan**  
SALES & LEASING CONSULTANT  
587-969-0128

**www.choytoyota.com**  
Country Hills TOYOTA  
aeroplan  
AMA  
403-290-1111

Corner of Deerfoot Trail & Country Hills Blvd. North



ALL OFFERS HAVE CONDITIONS AND CANNOT BE COMBINED WITH THE VEHICLE FEATURE OFFERS AND ONLY ONE OFFER PER CUSTOMER. THE \$0 DOWN AND NO PAYMENT OFFER IS A PAYMENT DEFERRAL PROGRAM ON A BANK FINANCE CONTRACT FOR 6 MONTHS BUT INTEREST ACCUMULATES FROM DAY ONE AND IS OAC. ALL PRICES HAVE ALL AND ANY FACTORY REBATES ALREADY DEDUCTED IN THE SALE PRICE AND LOW RATE FINANCING CANNOT BE COMBINED WITH THESE PRICES. ALL LEASE OFFERS ARE BASED ON TERM SHOWN WITH 70,000 KM YEAR ALLOWANCE AND TAXES AND OPTIONS EXTRA. 2018 COROLLA LE \$1,699 DOWN, 40 MTH LEASE @ 0%, LEASE END VALUE IS \$11,294.28. 2018 RAV4 AWD \$2,799 DOWN, 40 MTH LEASE @ 0%, LEASE END VALUE IS \$16,076.37. 2018 SIENNA LE AWD \$3,199 DOWN, 64 MTH LEASE @ 3.29%, LEASE END VALUE IS \$14,204.28. 2018 TACOMA DOUBLECAB \$1,199 DOWN, 60 MTH LEASE @ 0.99%, LEASE END VALUE IS \$20,389.86. 2018 TUNDRA \$4,199 DOWN, 64 MTH LEASE @ 0.99%, LEASE END VALUE IS \$20,304.61. \$5000 CASH BACK WITH PURCHASE, OAC. 2018 HIGHLANDER LE \$3,499 DOWN, 64 MTH LEASE @ 3.99%, LEASE END VALUE IS \$16,143.01. 2018 4RUNNER SR5 \$2,999 DOWN, 64 MTH LEASE @ 4.69%, LEASE END VALUE IS \$20,304.61. \*OFFER VARY BY MODEL AND HAVE TERM AND DOWN PAYMENT RESTRICTIONS. NO CHARGE WINTER TIRES IN LIEU OF EXTRA SAVING. SEE DEALER FOR COMPLETE DETAILS. OFFER ENDS OCTOBER 31ST, 2018. AMVIC LICENSED DEALER.

Trend Weekly October 11, 2018



全加拿大最大多元化文化商場

**NEWHORIZONMALL**

超過500間商鋪  
為各商戶創造  
國際化無限商機



**現正出租**

月租 \$1,500起



場內特備30'x30'表演舞臺及50'電視屏幕  
不斷提供精彩娛樂節目

請盡速與我們聯絡

**1-855-851-2888**  
**NEWHORIZONMALL.COM**

PRESENTED BY  
**NEWHORIZONMALL**

新東方天地特別呈獻

# 黃金晚秋暨萬聖節 家庭同樂日

10月27日 中午十二時至下午五時

**免費入場**

- \*免費兒童禮物**200**份 (先到先得)
- \*多個文化及展銷攤位 \*農夫蔬果市場
- \*文化及展銷攤位 \*試食攤位

## 家庭同樂節目

- \*兒童繪面攤位 \*扭波波小丑 \*南瓜繪畫比賽
- \*萬聖節日拍照攤位 \*幸運抽獎

## 多元文化節日表演

- \*醒獅表演 \*韓國民族擊鼓及舞蹈
- \*西班牙民族歌舞 \*菲律賓民族舞
- \*東印度民族舞

攤位租賃：八呎檯連檯布一張，摺椅兩張  
詳情請電：**403-262-0066** (陳先生洽)

**\$50**

活動籌劃 / 市場推廣：TREND MEDIA INC.

傳媒合作夥伴：

# GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8  
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca



LEGENDARY SINGER-SONGWRITER SUPERTRAMP'S

"The Logical Song"  
"Dreamer"  
"Fool's Overture"  
"School"

# ROGER HODGSON

NOVEMBER 15, 2018  
GREY EAGLE RESORT & CASINO



**購票：** • 本賭場內禮品店 • 致電 1-866-943-8849 • 瀏覽 [www.greyeagleresortandcasino.ca](http://www.greyeagleresortandcasino.ca)

<b>超值早餐</b>	星期一至六	9:00AM - 11:00AM	\$6 <sup>99</sup> /位
<b>午市自助餐</b>	星期一至六	11:00AM - 2:30PM	\$15 <sup>99</sup> /位
	星期日早/午餐	10:00AM - 2:30PM	\$24 <sup>99</sup> /位
<b>晚市自助餐</b>	星期一/二	<b>全新推出</b> 懷舊金曲美食之夜	\$19 <sup>99</sup> /位
	星期三	泛亞美食	\$26 <sup>99</sup> /位
	星期四	海鮮美食	\$38 <sup>99</sup> /位
	星期五/六/日	燒焗牛排	\$24 <sup>99</sup> /位
	每晚 5:00PM 至 10:00PM	(以上價格未包括GST及小費)	



# GABLECRAFT HOMES 隆重推出 BRIDGELAND 最佳熱賣住宅社區 即日入伙



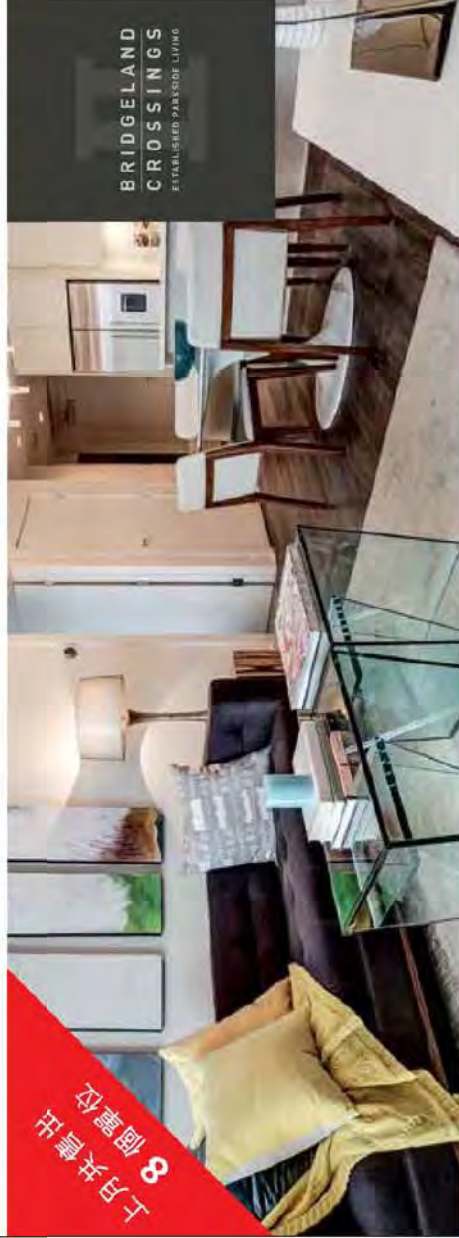
## 住宅售價由 \$299,900 起

單位	戶型	平方呎	今日售價
105	3 睡房	1088 平方呎	\$485,900
207	2 睡房	747 平方呎	\$379,900
115	1 睡房	633 平方呎	<b>已售</b>
323	1 睡房	577 平方呎	\$299,900
308	2 睡房	882 平方呎	<b>已售</b>

### 展銷中心

#5 - 510 EDMONTON TRAIL NE

星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀，  
星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放  
403.456.2329



## 住宅售價由 \$279,900 起

單位	戶型	平方呎	今日售價
419	2 睡房	817 平方呎	\$449,900
403	2 睡房	574 平方呎	<b>已售</b>
410	3 睡房	1119 平方呎	<b>已售</b>
610	3 睡房	1119 平方呎	\$659,900
101	1 睡房	544 平方呎	\$279,900

### 展銷中心

#105 - 46 9TH ST. NE

星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀，  
星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放  
403.269.2805

歡迎從兩個優質住宅社區中任選一個，均可為您提供城中最佳價值。  
敬請光臨了解為何我們仍然是 Bridgeland 區最熱賣的樓盤。

**GABLECRAFT HOMES.CA**



\*即叫即賣，只限現貨供應。售價及售價由發展商提供，以發展商公佈為準。發展商保留更改、取消及行銷之權利。圖為示範單位，非合約圖。E.A.O.E

# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

## 教授鋼琴 Harmony Music School

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理

在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績  
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE  
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)  
標準進度  
密集學術性課程  
小童歌唱班 (6-12歲)  
啓蒙音樂課程

- 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
- 小童音樂班 (3-6歲)

## 真金白銀 珠寶公司

Silver Treasures Jewellery  
150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理

- 精改首飾
- 鐘錶修理
- 時尚足金首飾
- 焊眼鏡
- 手錶換電池\$5起

修理部 歡迎來款定做  
★ 現場即時修理，省時  
★ 50多年經驗師傅長駐店內

營業時間 周二至周五 11am-6pm  
周六、日、假期 12pm-6pm  
Tel: (403)269-3069  
Fax: (403)508-5089

高價收金

## 冷暖氣工程

587-888-1528  
Raymond 周炳煜  
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded  
多年經驗 專業可靠 專業牌照  
客戶至上，以誠為本  
安裝及維修暖爐  
安裝冷氣  
熱水爐  
維修/更換放濕器  
車房暖氣

Whatever it takes bryant Heating & Cooling Systems

## 黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員  
個別教授國畫、書法  
素描、水彩、裱畫等

請看網頁：www.simonysart.ca  
www.facebook.com/simonysart  
電話：403-239-4196

## JC MUSIC

Piano and theory!  
ALL AGES!  
All levels from beginners to advanced

\* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!  
\* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 演奏級文憑，註冊鋼琴教師 \*

INTRO MUSIC GROUP CLASS:  
音樂自發班  
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:  
個別授課  
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283  
Email: celinaaluj@gmail.com  
jessicawenlui@gmail.com

地址: amyku2397  
\* 授課地點: 西北區, Evanston

## 鋼琴 · 樂理

403-389-3179  
Ms. Le Quelong (英語/越南語)  
專業教琴  
二十多年經驗  
精通中國、越南  
及拉丁音樂

## 珠心算學習中心

Smart Brain Abacus Math Centre  
新學年 Sept 2017-June 2018  
上課時間：逢星期五下午四時或五時

地點：Foothill Alliance Church 月費：\$65  
333 Edgepark Blvd NW Calgary, AB  
電郵：abacus486@gmail.com  
電話：403-618-3958

## 鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院  
RCM註冊教師  
二十餘年的專業鋼琴教學經驗  
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理  
RCM考級100%通過率  
授課地點：西南區 / 西北區  
587-700-0193 Tina

## 鄰舍稅務

Neighborhood Tax Inc.  
#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9  
廿年會計、稅務及工管經驗

- 公司、自願、個人、回流、收租、非居民報稅
- 簿記、出糧、GST、WCB 等服務 (每月/每季/每年)
- 成立新公司及財務報告、顧問、申訴節稅及稅務

電話：(403)230-3329  
手提：(403)703-0476  
傳真：(403)984-3301  
忻先生 PIERRE YAN  
Email: pierreyan@yahoo.com \* 七天服務，請電話預約 \*

## 家寶家庭廚房用品專門店

AMAZING HOUSEWARE  
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan  
太平洋抽油煙機卡城總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市對面)  
Pacific Place Mall 921  
299-301 St. N.E. Calgary  
電話：(403)236-3915  
七天營業

Auto Clean AC3200  
CSA Approved

- 吸力強勁
- 自動清洗
- 寧靜舒適
- 健康衛生

太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

## 上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師  
李師傅  
403-561-4234

## 理髮工具及傢俬 出讓

男/女賓理髮工具：  
洗頭椅、鏡架、剪髮椅等，一應俱全  
保養好，價廉，有意請電  
403-280-2257 (粵語)  
譚先生(東北Rundle區)



## JM 毅和裝修公司

### Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

公司：403-230-2289  
手提：403-606-9338  
郵箱：jmdesigncalgary@gmail.com  
地址：#5-4203 12 St NE, Calgary

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



商業住宅樓房翻新一條龍服務：

- 內外翻新裝修
- 專業室內設計服務
- 安排樓房經紀出售
- 專業土庫裝修：
- 連圖則 (Floor plan) 及申請政府准許証 (Permit)

### 加華廚櫃公司

自設廠房  
工精價廉  
各款櫥櫃

廠址：Bay 1 4203 - 12 St. NE Calgary. AB  
Tel: 403.968.8618

### A-Plus Renovations 裝修工程

- ◆ 廚房浴室
- ◆ 陽臺圍欄
- ◆ 內外油漆
- ◆ 土庫裝修
- ◆ 舊屋翻新
- ◆ 瓷磚地板
- ◆ 租屋裝修
- ◆ 大小工程

吳先生 KEN: 403-681-8825 (英、粵、台山)  
403-560-8198

### K MOVING

商業及住宅搬運



卡城市內或長途

價錢公道

- 代客清理雜物垃圾
- 各類大小貨車齊備

403-389-3332 (中/英語) 403-608-0763 (Ray英語)

### 家城裝修公司

L & W Renovation

黃生：403-671 6698

專業有牌

瓷磚·油漆·地板·檯面·廚櫃  
包做水電、土庫設計、裝修翻新、  
代客更換熱水爐，服務完善。

### 專業建新車房

專業建造車房  
十多年工作經驗  
材料全套  
廠家直銷  
價格優惠



403-400-6655

### 天通電力 SUPER ELECTRIC SERVICE

電話：403-830-9346(c)/403-264-5922(o)

Jack 羅先生 (Master Electrician)

新舊房屋電力改造及維修，電力升級  
地下室裝修，商業電力所有工程  
十多年加國專業電工經驗

技術精湛、最高標準、竭誠服務、公平收費、政府牌照

郵箱：superservice288@gmail.com

### 偉力裝修公司

Waynes Renovation

大小工程  
免費估價

- 門窗更換
- 屋頂維修
- 廚房廁所
- 圍牆陽臺
- 內外油漆
- 地板瓷磚
- 水電木工
- 土庫間隔
- 翻新舊屋

電話：403.305.1149 易(偉)生

### 迅 達 冷 暖 工 程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖氣爐  
熱水爐  
冷氣機  
加濕器  
靜電除塵器  
水管煤氣管  
商業冷庫  
商業屋頂機



電：403-921-4186 杜生 (粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格



PRINTING & COPYING  
永恆印刷公司



# 急聘

## 全職印刷

## 平面設計一名

### 有意請電

### 403.262.9111

Email: admin@infiniteprinting.ca



TASTE of ASIA 亞洲飲食集團  
旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

為方便廣告客戶  
現歡迎以  
信用咭付款



## 家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- \* 全新設備
- \* 超強吸力
- \* 質量保證
- \* 技術一流
- \* 價格合理



陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

## 李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

### 高效率吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生

☎ 403-614-2828



## 順興園藝剪草公司

專業承接:

- 專業剪草、耙草施肥、草地打孔、
- 修樹鋸樹、修剪圍樹、乾葉清理、
- 花床鬆泥、定期剪草、假期剪草。



免費估價 · 保證滿意

聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

## 墓碑 灰龕

最優質的石碑  
最齊全的款式  
最相宜的價錢

舊碑加字 翻新修理 價錢特別優惠  
中文服務 中文排字 特別妥當

(先人墓碑, 無需與殯儀館地同時購買, 自行選擇, 可節省大量經紀佣金)  
服務全亞省: 愛民頓、卡加利、紅鹿市、列治文...



## 百福石業有限公司

4119-17 St. SE Calgary AB  
請致電: 何先生 403-619-1033 / Mike Nghi 403-370-1316 (粵語、國語)

# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格



## Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

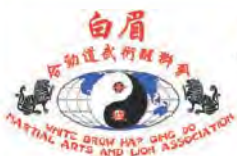
新址：1715 Centre St NW (Safeway對面)  
店後大量車位



工作時間：9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話：粵語：403-269-7028 國語：403-215-2535 英語：403-215-2536 手機：403-397-1608

免費熱線：1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真：1-866-903-2287 (ACTP) 傳真：403-269-7123 電郵：starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



### 白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

#### 白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間：逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)  
招收地址：伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班,男女學員。另個人特別傳授課程,白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳,虎之猛氣勢逼人,從外表來看出手短,但其形短實長,有力使力,無力借力,在發功上可見其功,更可鍛練身手靈活敏捷,強身健體,是一門好的功夫,更能磨練個人性格,培養堅忍意志,促進心智成長,從而增強免疫抵抗能力。



### 廣東省中醫學院證書

#### 中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間：上午九時至下午九時  
地址：201, 116-3rd Ave. SE Calgary  
(華埠東昇大廈201室)

預約電話：403-263-3253

#### 一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷  
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患  
風濕神經痛、腰酸腿軟等

### 華安裝修公司

An An Contracting Company

緊急修理 內外油漆 陽台圍欄 內外油漆 更換屋頂 喉換電膠 屋頂換瓦 喉換電膠 廚房浴室 抽油煙機 更換電膠 浴室抽油煙機 更換電膠 浴室抽油煙機 更換電膠

請電朱先生手提：403-818-8863

### 寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外油漆 水電維修 木工工程 實地估價 雲石窗台 門窗安裝 圍牆陽台 土庫裝修 霉菌清理 舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

### 安逸電力工程公司

政府認可有牌電工師傅 多年經驗  
安裝新舊房屋、地下室及商業電路  
電力升級 住宅電表 故障維修  
精通(英、國、粵、台山話)  
歡迎大小工程

Gary (雷先生) Master Electrician  
電話 403-399-2445 免費估價  
承包大小住宅裝修工程

### 華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動部執照 WCB-6370232

#### 承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板  
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂  
土庫裝修、土庫鋸窗加大  
土庫漏水補漏等

忠誠服務

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819

587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

### Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

- ★ 更換擋風玻璃
- ★ 被石塊擊破玻璃修補
- ★ 代客申請保險
- ★ 免費接送汽車服務

地址：326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

# CANYON CREEK TOYOTA

## 急聘豐田汽車營業代表

We Are Growing Again!

Canyon Creek Toyota – Product Advisor – Sales Consultant

**100% commission, this business you earn what you put in and are rewarded on your own personal contributions**

Canyon Creek Toyota has an exciting opportunity for a Product Advisor in Calgary, Alberta.

If you are a Sales Consultant now with a proven track record of outstanding sales we will train you if you are the right fit!

Automotive Industry experience as is preferred but not a must.

We offer a very competitive compensation package including benefits that are unmatched in the Automotive Industry. Compensation can be \$75,000.00 plus for the right individual.

We thank all applicants for their interest, however only those that will be considered for interview will be contacted directly.

Please forward your resume in confidence to adam@canyoncreektoyota.com

**370 Canyon Meadows Dr SE, Calgary, AB, T2J 7C6**

**(403) 278-6066 www.canyoncreektoyota.com**

# SUNRIDGE NISSAN

SALES & LEASING CONSULTANT

## 營業代表

Sunridge Nissan is looking for an energetic, self-motivated individual who can work well as part of our vibrant sales team.

No prior auto sales experience is required as we will provide training on-site.

Must speak fluent English, Cantonese and Mandarin. We offer a competitive payment plan and benefits package.

Please email resume to Vince Huang [vhuang@sunridgenissan.com](mailto:vhuang@sunridgenissan.com) to apply.

**3131 32 Ave N.E., Calgary, AB, T1Y 6J1**  
**(403) 291-2626 • www.sunridgenissan.com**

AMVIC LICENSED

# 招聘 出租 買賣

## BC埠仔誠聘

BC南部埠仔聘炸爐乙名  
廚房打雜乙名, 包食宿  
有意者請電

**403-708-6838** 1030

## 家園食品誠聘

生產員多名  
有廚房工作經驗者優先  
有意者請親臨面試

**3153-5 AVE NE**  
**403-460-9799** 1030

## 揚子江 誠聘

Buffet Yangtze  
自助餐館  
誠聘 全職  
經驗炒鑊  
企枱及帶位  
有意者請親臨或電

**403-273-3337**  
約見 1030

## Thai Express 誠聘

位於市中心Suncor Center  
BP House Centennial Place  
及 MarketMall  
誠聘有經驗炒鑊、收銀  
執碼, 兼學廚數名  
有意者請於2pm後  
致電Amy預約見面

**403-606-8818** 1030

## 日本餐廳 急聘

東北豐山區

Sushi Sushi 日本餐  
急聘晚間兼職

壽司師傅

集有意者請電

**587-832-6080**  
Chris洽 1030

## 世紀龍廷酒家

誠聘以下職位

- 1) 全職廣東點心師傅壹名 (須有相關工作經驗)
- 2) 周末日間酒樓帶位壹名 (有經驗者優先)

薪優糧準鐘多, 公司提供在職培訓  
須輪班工作, 員工餐飲折扣

有意者請到店內填表申請 (11am~9pm)

#220, 999 - 36 Street, NE 403-250-1848

(太古廣場, 舊大統華同址) 1030

## MEDICAL CLINIC HIRING

Our medical clinic is centrally located. We are seeking to hire full time Administrative Staff / Medical Office Assistant to provide support to our medical staff and customer service for our patients. Knowledge of Cantonese and/or Mandarin is an asset.

**Please send resume to**  
**medicalclinicinfo@gmail.com** 1030

## 電腦服務

免費

上門診斷

殺毒、維修、升級  
安裝、優價、快捷

**403-775-9877** 1231



# CASINO

## 403-514-0900

421 -12th Ave S.E. Calgary  
www.cowboyscasino.ca

營業時間：每日9:30am ~ 3:00am

24小時撲克耍樂

### 免費角子機大賽 可贏取\$250獎金

## 回饋長者日

2018年11月14日 (星期四)

11:30AM~1:30PM

自助午餐 (於Zen 8 Grill內) 每位\$10

Limited Seating Available. For reservations please contact Jane at [jmitton@cowboyscasino.ca](mailto:jmitton@cowboyscasino.ca) or call 403.514.0900 ext. 7076

@cowboyscasino

[cowboyscasino.ca](http://cowboyscasino.ca)

### ZEN 8 GRILL



### melrose®

GOOD EATS + COLD DRINKS + BEER ON TAP



## 牌九、百家樂 撲克耍樂 應有盡有

免佣百家樂並提供甩牌耍樂

350多部角子機、32張賭檯

多個食肆及酒吧大量地下暖氣停車位

尊貴高投注額貴賓廳提供最稱心服務

詳情及查詢請與華語服務專員 Sandy 聯絡

# TIMOTHY DUNLAP LAW 鄧立添律師行

專門辦理：個人交通意外索償，離婚個案，刑事訴訟



鄧立添律師及資深華語助理 Candi Lo

**經驗豐富 · 服務誠懇可靠  
全力以赴 · 助你穩操勝券**

鄧立添律師執業超過廿五年，成功個案無數！  
現擴展業務為華人服務，本律師行將竭盡所能，  
為各界提供最專業的法律途徑，為閣下解決疑難！

歡迎致電資深華語法律助理  
Candi Lo (403) 265-5299 查詢

地址：Suite 100  
224 - 11 Ave SW  
Calgary Alberta  
T2R 0Z3

Tel: 403.265.5299

Fax: 403.265.5298

Website: [www.timothydunlap.com](http://www.timothydunlap.com)

Email: [dunlaplaw@telus.net](mailto:dunlaplaw@telus.net)

## Lone Star Mercedes-Benz

[lonestarmedesbenz.com](http://lonestarmedesbenz.com)



Mercedes-Benz  
The best or nothing.



smart®



Mercedes-Benz  
Vans. Born to run.



歡迎來電預約試車

10 Heritage Meadows Road SE, Calgary, Alberta T2H 3C1

### 營業部



Dominic Wong  
403-850-1882  
國、粵、英語  
Sales Administration Manager



Kevin Fong  
403-809-1318  
Sales Consultant



J M Wong  
403-390-1118  
Sales Consultant

### 維修部



Colin Wong  
Service Coordinator  
403-253-1333



Tony S Wong  
Diagnostics Technician B. Eng.  
403-253-1333

Tel: 403.253.1333





"Consistently delivering the highest quality mechanical installations and services."



信譽保證、顧客至上、取價公道、專業服務50多年

# 冬季維修暖爐特別優惠

- ✓ \$99+GST 任何型號暖爐
- ✓ 每一個暖爐計算
- ✓ 15項暖爐維修檢查

華語服務或留言: **403-371-8438 / 403-723-9777** (星期一至五, 早上七時至下午三時三十分)

英語服務及二十四小時緊急服務: **403-236-2444** (維修部門)



## 銷售熱烈 存貨有限 請即駕臨本車行感受最震撼的優惠體驗

請享受我們為閣下提供的2018年型號汽車存貨特價優惠

### 2018 CLA 250 4MATIC

貸款利率	可獲高達	加送三個月免供款
<b>0.9%</b>	<b>\$2,000<sup>†</sup></b>	<b>3 monthly<sup>††</sup></b>
	現金回扣	payments on us

### 2018 C 300 4MATIC Sedan

貸款利率	可獲高達	加送三個月免供款
<b>0.9%</b>	<b>\$2,750<sup>†</sup></b>	<b>3 monthly<sup>††</sup></b>
	現金回扣	payments on us

Mercedes-Benz

The best or nothing.



Lone Star Mercedes-Benz | 10 Heritage Meadows Rd. S.E. | [lonestarmedesbenz.com](http://lonestarmedesbenz.com) | 403.253.1333 | #lonestarinsider

© 2018 Mercedes-Benz Canada Inc. Lease and finance offers based on the 2018 CLA 250 4MATIC/2018 C 300 4MATIC Sedan are available only through Mercedes-Benz Financial Services on approved credit for a limited time. †Cash credit of \$2,000/\$2,750 only applicable on the 2018 CLA/2018 C-Class Sedan (excluding AMG). ††First, second and third month payment waivers are capped for 2018 CLA (including AMG)/C-Class Sedan (excluding AMG) up to a total of \$400/\$450 (including taxes) for lease programs and up to a total of \$600/\$650 (including taxes) for finance programs. Vehicle licence, insurance, registration, and taxes are extra. Dealer may lease or finance for less. Offers may change without notice and cannot be combined with any other offers. See your authorized Mercedes-Benz dealer for details or call the Mercedes-Benz Customer Relations Centre at 1-800-387-0100. Offers end October 31, 2018.



# 現增設租機服務



# 無須合約 無額外收費

免費安裝 · 免費培訓

緊急支援服務 · 兩小時到達

機件終身保用

Process Visa, Mastercard, ATM, American Express and Debit  
Savings GUARANTEE!



## 各商戶請注意

本公司保證給予較目前使用中所付費用更低廉價格  
如未能達至保證願付\$500現金作抵償



1.59% → 1.49%



1.62% → 1.55%



6¢ per transaction

Thermal Paper 2 1/4" \$27<sup>99</sup>/箱

(For Debit Machine)

3 1/8" \$57<sup>99</sup>/箱

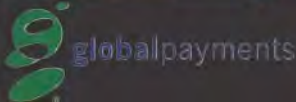
(For POS Terminal)

卡城市內免費送貨

\*NO HIDDEN FEES  
\*NO HAULAGE FEES



終止服務 無須額外收費



e Payment Inc.

保證為你節省費用 歡迎來電預約比較

卡城查詢電話 403-889-2222 其他城市或省份 1-866-515-5995 (Louis Lee)



## 非一般品牌車行可提供

親臨加拿大最大規模平治汽車代理，  
感受非一般的豪華顧客服務及設施。

- 快速汽車保養服務
- 31個汽車保養服務區
- 60輛以上全新汽車展示廳
- 室內二手車展示廳
- 令人難以置信的顧客休息室
- 內設餐廳
- Country Hills Kids Club
- 來賓代客及禮賓服務
- 免費代步汽車
- 免費機場接駁車



Andy Lai  
Brand Specialist  
精通  
國 | 粵 | 英語



Phoebe Ku  
Brand Specialist  
精通  
國 | 粵 | 英語



Chaoran Li  
Brand Specialist  
精通  
國 | 粵 | 英語

Mercedes-Benz

The best or nothing.



Mercedes-Benz Country Hills, 2450 Country Hills Blvd NE, (587)907-5020, mbcountryhills.ca



Diseno  
in Sherwood

## 示範單位現已開放

六月三十日前超值預售價由三十餘萬元起！

Artis位於卡城西北Greenwich區心臟地帶，區內環繞步行徑，鄰近加拿大奧運場、實能士公園及弓河。

- 設計新穎城市屋由1200至1900平方呎
- 備單車房及雙車房樓則供選擇
- 開揚寬敞、光猛大窗及無敵靚景

artistownhomes.ca | 403-241-8594 | 105 Greenbriar Way NW

## Condo栢文由十九萬餘元起

最後一期剛剛推出，即將入伙！

Diseno位於卡城西北Sherwood區，背向人工湖。獨特尊尚設計單位，展現無限動感生活模式。社區內環繞緩步小徑，購物中心，康樂場所近在咫尺。

- 多款圖則供選擇，面積由700至1186平方呎
- 特大露台，可觀公園美景
- 特惠期間可獲高達\$5000加料裝修及免管理費一年

liveatDiseno.ca | 403-235-3857 | #104, 218 Sherwood Square NW



## 請駕臨本車行感受平治汽車的刺激體驗

Mercedes-Benz Country Hills 為閣下提供無與倫比的2018年型號汽車選擇

2018 Mercedes-Benz GLE400 4MATIC

借貸利率	月供	只需
2.9%*	\$799*	\$5,000
45個月分期	\$5,000首期	首期

\*Taxes extra. Offer ends October 31, 2018.

Stock #: 18824108

2018 Mercedes-Benz C300 4MATIC

借貸利率	月供	只需
2.9%*	\$449*	\$5,000
45個月分期	\$5,000首期	首期

\*Taxes extra. Offer ends October 31, 2018.

Stock #: 18820328

Mercedes-Benz  
The best or nothing.



Mercedes-Benz Country Hills, 2450 Country Hills Blvd NE, (587)907-5020, mbcountryhills.ca



© 2018 Mercedes-Benz Canada Inc. Lease and finance offers based on the 2018 GLE400 4MATIC/2018 C 300 4MATIC Sedan are available only through Mercedes-Benz Financial Services on approved credit for a limited time. \*Total price of \$75,755/\$49,900 for advertised vehicle includes MSRP plus all applicable dealer fees. \*\*Lease example based on \$839/\$589.52 per month for 45/45 months. Down payment or equivalent trade of \$5,000/\$5,000 and applicable taxes due at lease inception. MSRP starting at \$75,755/\$49,900. Lease APR of 2.9%/2.9% applies. Freight/PDI of \$2,995, dealer admin fee of \$695, air-conditioning levy of \$100, EHF tires, filters, batteries of \$20, PPSA of \$27.96/\$27.96 and AMVIC fee of \$6.25 are due at signing. Total lease obligation is \$33,105.00/\$26,490.00. Vehicle license, insurance, registration, and taxes are extra. Dealer may lease or finance for less. Offers may change without notice and cannot be combined with any other offers. See your authorized Mercedes-Benz dealer for details or call the Mercedes-Benz Customer Relations Centre at 1-800-387-0100. Offers end October 31, 2018.

**LEXUS | ROYAL OAK**

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8

Tel : 403.296.9600

# 卡城市北 頂級豪華汽車 購買體驗

因為閣下與家人都值得擁有一個安全保護的冬天！

貸款利率由  
**0.9%**起



2019 NX 300



2018 IS 300 AWD



2018 RX 350

租賃利率 **0.9%\***  
每兩星期租賃供款由 **\$238\***  
40個月分期 首期\$5,270\*  
PAYMENT INCLUDES \$1000\* DELIVERY CREDIT

租賃利率 **0.9%\***  
每兩星期租賃供款由 **\$198\***  
40個月分期 首期\$5,840\*  
PAYMENT INCLUDES \$4000\* DELIVERY CREDIT

現金購買回贈高達 **\$4,000<sup>†</sup>**



LEXUS OF ROYAL OAK CALGARY  
7677 - 112 AVE NW

請親臨

我們的卡城西北區  
凌志汽車代理

## 我們的售價與服務，定能令您喜出望外！



**Mike Chow**  
Sales Manager  
精通國、粵、英語  
手提：403-397-8978



**Stewart Lum**  
Sales Consultant  
精通粵、英語  
手提：403-375-2331



**Zihao Li**  
Sales Consultant  
精通國語、英語  
手提：403-926-9938



**Ricky Li**  
Sales Consultant  
精通國語、英語  
手提：403-966-1173



**Candice He**  
Financial Services Manager  
精通國、粵、英語  
手提：403-656-9683

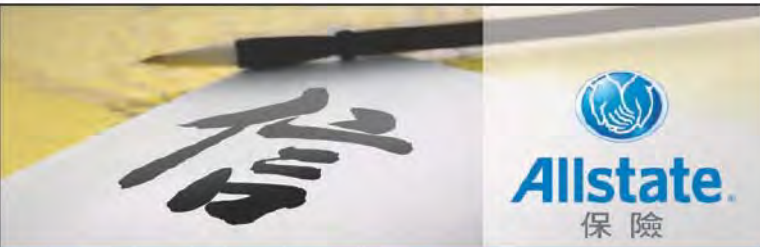


3-TIME AWARD  
WINNERS OF THE  
LEXUS PURSUIT OF  
EXCELLENCE AWARD!

**LEXUS | ROYAL OAK**



\*Total Cash Purchase Credits include Delivery Credits and Cash Purchase Credits. Cash Purchase Credits may not be combined with special lease and finance rates offered through Lexus Financial Services and are available on the cash purchase of select new 2019 Lexus vehicles in October including 2019 Lexus RX 350 (\$2,000 on suffixes B, C, G & H). \*Delivery Credits are available on retail purchase/lease of select new 2018 and 2019 Lexus vehicles from a Canadian Lexus Dealer and will be applied after taxes have been charged on the full amount of the negotiated price. Vehicle must be purchased/leased, registered and delivered by October 31st, 2018. \*Lease offers provided through Lexus Financial Services, on approved credit. \*Representative lease example based on a 2018 IS 300 AWD sfx 'B' on a 40 month term at an annual rate of 0.9% and Complete Lexus Price of \$50,068. Bi-weekly lease payment is \$198 with \$5,840 down payment or equivalent trade in, \$0 security deposit and first bi-weekly lease payment due at lease inception. Total of 86 bi-weekly lease payments required during the lease term. Total lease obligation is \$23,041. \*Representative lease example based on a 2019 NX 300 sfx 'B' on a 40 month term at an annual rate of 0.9% and Complete Lexus Price of \$52,568. Bi-weekly lease payment is \$238 with \$5,270 down payment or equivalent trade in, \$0 security deposit and first bi-weekly lease payment due at lease inception. Total of 86 bi-weekly lease payments required during the lease term. Total lease obligation is \$25,934. 52,000 kilometre allowance; charge of \$0.20/km for excess kilometres. Complete Lexus Price include freight and PDI (\$2,075), Dealer fees (\$2,101), block heater (\$264), air conditioning charge (\$100), tire charge (\$20), AMVIC fee (\$6.30) and Filters (up to \$190). License, insurance, registration (if applicable), and taxes are extra. Lexus Dealers are free to set their own prices. Limited time offers only apply to retail customers at participating Lexus Dealers. Dealer order/trade may be required (but may not be available in certain circumstances). Offers are subject to change or cancellation without notice. Offers are effective beginning October 2nd and expire on October 31st unless extended or revised. See your Lexus Dealer for complete details.



最適合您的屋保和車保  
來自值得信賴的保險經紀

## Cora Chan 陳思安

Calgary South Agency  
5222 130 Ave. S. E., Unit 354  
手機: 403 800 7061  
cora.chan@allstate.ca



同時投保  
 + = **節省\***

Allstate 提供下列獨特的優點及保障：

- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加\*
- 多種幫助您省錢的折扣：多輛車輛折扣、房屋和汽車合保折扣。
- 我們值得信賴的顧問團隊為您提供的專業和個人服務。

\*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. \*\*Rates will not be surcharged if insured submits no more than one claim every six years.  
\*\*\*Claim Forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada

# 退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



道明財富副總裁及投資顧問  
**Eric Leung** CIM, BA (Hons)  
 Vice President & Investment Advisor  
 Certified Retirement Specialist  
 特許投資經理  
 認可退休策劃專家  
 直線：403-216-2089

投資助理：Jessica Chan 直線：403-299-8603  
 Home Oil Tower, 12th Floor, 324 8th Ave S.W., Calgary, AB T2P 2Z2

**TD Wealth 道明財富**

道明財富私人投資管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明證券及投資有限公司之屬下專門處理私人投資的經理 (TD Wealth Private Investment Advisor)。道明財富的經理私人全權投資管理有限公司 (TD Wealth Private Investment Counsel Inc.) 提供之服務及道明財富私人全權投資管理 (TD Wealth Private Investment Counsel)。道明財富銀行之道明財富私人銀行以及道明加拿大信託公司 (The Canada Trust Company) 提供之道明財富私人信託 (TD Wealth Private Trust) 所提供之信託和服務。TD Wealth Canada Inc. - Member of Canadian Investor Protection Fund。所有與標榜均與持有者有關的標。\*道明 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的商標。

# 泛亞舞蹈節

由多位加拿大亞裔  
著名舞蹈藝術家主辦

融合舞者與觀眾於一體  
匯聚表演、工作坊及研討會於一身

# FLUID FEST

PAN-ASIAN DANCE TAKES THE STAGE  
OCT 18 - 20, 2018

3 Days Celebrating Pan-Asian Contemporary Dance & Performance

PERFORMANCES | WORKSHOPS | DISCUSSIONS | GATHERINGS

## FEATURED CHOREOGRAPHERS



Mark Ikeda  
(Calgary)  
Japanese Heritage



Yukichi Hattori  
(Edmonton)  
Japanese Heritage



Pam Tseng  
(Calgary)  
Taiwanese Heritage



Wen Wei Wong  
(Vancouver)  
Chinese Heritage

CELEBRATE PAN-ASIAN CREATIVE VOICES FROM THE COMMUNITY AND INVITED GUESTS FROM ACROSS CANADA

### THURSDAY, OCT 18

7:00pm PERFORMANCE: KICKSTART, CANASIAN DANCE  
Featuring: *That'll be a 10/10/10/10/10* by Pam Tseng (Calgary)  
*Know the Rules, Win the Game* by Mark Ikeda (Calgary)

### FRIDAY, OCT 20

7:00pm PERFORMANCE: DIALOGUE | REVERENCE | MY TONGUE, YOUR EAR  
Featuring: *Dialogue* by Wen Wei Wong (Vancouver)  
*Reverence* by Yukichi Hattori (Edmonton)  
*My Tongue, Your Ear* by Leticia Tellez (Vancouver)

### SATURDAY, OCT 20

10:30am - 11:30am BUTOH WORKSHOP with Denise Fujiwara, Artist/Director of CanAsian Dance Toronto

4:00 - 5:30pm KICKSTART PAN-ASIAN ROUND TABLE | FREE  
Facilitated by Kodie Kilian & involving local and national Pan-Asian professional artists

5:30 - 7:00pm PAN-ASIAN STREET FOOD RECEPTION | FREE

7:00pm PERFORMANCE: KICKSTART, CANASIAN DANCE

9:00pm PERFORMANCE: DIALOGUE | REVERENCE | MY TONGUE, YOUR EAR

LOCATION | DJD DANCE CENTRE - 111 12 AVENUE, CALGARY

TICKETS | \$30 per show / FLUID 5-PACK, 5 tickets for \$100  
BOX OFFICE | FLUIDFEST.COM or call (403)265-3230

Thank you to our generous event sponsors:



@springboardyycc #fluidfest



**Raymond Lau**  
**劉俊文**  
(英、粵及國語)  
手提：403-830-6728  
raymondlau404@gmail.com

執業廿載  
獲獎無數  
經驗豐富  
專業服務  
忠誠快捷



202-5403 Crowchild Trail NW  
公司：403-547-4102 傳真：403-592-7040  
網址：[www.raymondlau.net](http://www.raymondlau.net)



### 西北 Noland Hill 獨立屋

西北搶手年輕社區，樓上三房，主人套房，共兩浴廁。主層開揚光猛，花崗岩廚櫃檯面，不銹鋼廚具，土庫完成，另備特大睡房、娛樂室及浴廁。屋後雙車房。

~~\$469,000~~ **\$449,900**

### 東北 Harvest Hills

獨立兩層，1600呎，樓上三房連多用途大廳，主人套房連衣帽間，間隔寬敞實用，主層實木地板，近商場及機場，前進雙車房。

~~\$389,900~~ **\$379,900**

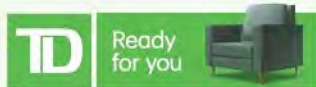


### Cliff Bungalow 兩睡房柏文招租

兩睡房，一全廁，838平方呎，特大主人房，室內洗衣房及儲物室，地下暖氣車位，鄰近17Ave購物街及餐廳，月租\$1350包水及暖氣，可隨時入伙。

## 準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務  
將令您的房屋貸款體驗  
更感舒適週到!



### 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng  
經理，流動房屋貸款專員  
T: 403-681-1448  
[percy.ng@td.com](mailto:percy.ng@td.com)



### 「論盡」樂壇 劉開樂人

[raytheguitarist.blogspot.ca](http://raytheguitarist.blogspot.ca)

## 誰能代替你地位 (2)



張國榮雖然離開了15年，但他是屬於香港的殿堂級歌手，所唱過的歌多不勝數，而很多亦成為經典金曲。每次聽起他的歌聲，感覺好似他從來沒有離開過。他留下的經典金曲，對一班歌迷來說，就是最好的禮物，套用他自己最喜歡的一首歌「我」的歌詞（I am what I am,我就是我，是顏色不一樣的煙火），可能最美麗的東西都是短暫的，就像放煙花一樣，短暫卻璀璨，就像他的人生一樣。

1977年張國榮被湊大他的工人六姐慫恿去參加麗的電視主辦的亞洲業餘歌手大賽，結果獲得亞軍，冠軍是鍾偉強，早幾年也有參合中國好聲音第二季的節目。當年頒獎給張國榮的黃錫照曾經對他說I will make you a star,果然慧眼識英雄，1984年一首「Monica」令張國榮大紅大紫，由1985年至1989年唯一能夠與譚詠麟分庭抗禮的歌手，兩人的歌迷亦經常互罵，甚至大打出手，傳媒稱之為「譚張爭霸」。直王Alan宣佈不再擺獎，而張國榮亦於1989年短暫離開樂壇才告終止。

1990年張國榮從加拿大回流香港拍了很多經典電影，包括1993年陳凱歌執導的「霸王別姬」的程蝶衣。人生如戲，戲如人生，1997年1月在紅館的復出演唱會，張國榮的男友唐鶴德終於現身。「哥哥」在演唱會最後一場剖白了自己的感情世界，他說「只要我開心，外間無權過問，我只會做回張國榮」。在保守的90年代，他公開了自己同性戀情，是相當大膽的舉動。然後他更送上一曲「月亮代表我的心」給自己的母親及「唐唐」。

張國榮的愛情路並不順利，曾經歷過幾段無疾而終的異性戀，他曾經說過，如果當初「毛毛」願意嫁給我，我的一生可能就此改變。「毛毛」就是毛舜筠，他的初戀情人。1977年，年僅20歲的張國榮與「毛毛」交往很短的時間便求婚，結果被毛舜筠拒絕，從此由戀人變成了摯友。跟他再與倪詩蓀及楊諾思傳出過緋聞，但結果並無開花結果。後來盛傳「哥哥」與一女子熱戀，但她只是貪圖錢財，是一個騙局，最後要求巨額分手費並揚言要搵黑社會對付他，自此之後，張

國榮直言對女性已失去興趣。

「阿飛正傳」的旭仔千里尋母，被生母拒絕相見，他選擇了自我毀滅的方式來報復生母。「霸王別姬」的程蝶衣愛而不得，選擇與虞姬一樣自刎，表達對小樓忠貞不渝的愛，而張國榮的人生亦是他自導自演的一齣戲，在戲的結局他是選擇了同樣的歸宿。人生匆匆不過數十年，愛恨痴纏轉瞬皆成空，願「哥哥」張國榮在遙遠的世界裡，得到安息。



## 西北 Arbour Lake 精選

(1)內街，兩層屋，雙車庫，1629呎，三睡房，土庫完成，三個半浴室。 **\$429,900**



(2)內街Bi-level，雙車庫，約1360呎，2+1或3+2睡房，土庫完成，三浴室。 **\$438,888 起**



I.C.I. Certificate 商業地產經紀文憑  
CPM 美加特許物業管理學會院士  
FRI 加拿大地產學會院士  
ACCI 加拿大分契物業學會院士  
Certified Condominium Specialist 認證共管單位專家  
Certified Negotiation Expert 認證談判專家  
Realtor® Green 專業「節能房屋」經紀  
ACIS 英國特許公司秘書  
AFA 英國財務會計師  
F.Inst.L.Ex. 英國法律行政員  
Director's Platinum Award 董事白金大獎  
卡城地產局百萬元經紀會員

## 李華生 Eddie Li

手機：403-667-3388

電郵：eddieli@cirrealty.ca

誠徵：業主託售

回饋社群  
分享知識、經驗  
免費解答房地產  
租務問題



(國、粵、客家、英語)

本人具 CPM®, FRI, ACCI, CCS專業及物業管理經驗，絕對是投資客戶資產。 任用 Realtor®Green 是保障買家建新房、買樓花的最佳選擇。

### 投資精選

中央北、西北獨立兩層屋。  
三睡房，千餘呎。  
部分有前、後進車庫。  
33-34萬元起。回報合理。

### 西北 Hamptons

雙車庫

獨立兩層屋

1700餘呎至1800呎

由53-56萬元起



### 西北 Beddington



1979年建，內街向南，新裝修，不鏽鋼電器，二樓三睡房，土庫部分完成有大廳。全屋個半浴室，靚園藝，後園可蓋雙車房。

**\$338,800**

### 中央北、西北 全新

①「無管理費」排屋。兩層式三睡房，兩個半浴室。相連雙車庫。33-35萬元。數量有限，先到先得！

②苜屋。兩層式三睡房，兩個半浴室。相連單車庫。37萬餘元起。

### 中央北 Tuxedo



中央街夾17 Ave，1524呎，有7個獨立洗手盤治療室、接待處、員工工作室及衛生間。2泊車位。適合醫療行業、按摩服務、房貸或財務顧問、印刷及招牌...等生意。另，土庫2305呎。

招租

### Discovery Pointe

(1121-6 Ave SW) 車位

**\$38,000**

### Mt. Royal柏文

**\$319,999**

955呎，兩睡兩浴室，室內車位，管理費\$428.12。

### Airdrie柏文

**\$211,900**

971呎，兩房兩浴室，室內車位，管理費\$441。

## 火災、保險賠償

卡城初雪，又是汽車換上冬天胎的繁忙期。據專家報告，氣溫在7°C以下，車輪胎變硬；冬天胎較適合冰雪氣候的卡城，可減低意外風險。

朋輩中，也不是所有人的汽車都備有兩套胎的。可能因搬運、儲藏麻煩，空間所限；或覺成本高，不划算。不少車行，已推出代客儲藏備用胎，一站式(收費)服務，免卻客戶麻煩。

不可不知是：車主若採用冬天胎，保險費可享有折扣。某些保險公司，自住屋更送超市購物「積分」。有防盜系統、sump pump或backflow preventer設備，亦可享減保費。消費者，可別平白流失任何優惠，因小數怕長計！

卡城住宅走火被毀，時有所聞。前些時，客戶居所同街的房子失火，碰上風大，擔心不得了。慶幸消防員很快將火撲熄，不至殃及池魚。

筆者2014年6月26日文「房屋保險」不保險？」(有意讀者，可電郵索取)，曾提及不能掉以輕心事項，例如：「共同保險」Co-insurance，「全數賠償物業重建現價」Full Replacement cost，「污水倒流入屋」Sewer Backup.....等。



對於「出租物業」，尤其重要是購買一年租金收入承保額Rental Loss。一旦物業受損、被毀需重建(如圖)，仍有一年的租金收入損失賠償，支付房貸、地稅...等開支。

走火屬天災，與強風、落雷storm/hail damage的損毀無異。業主便要自付墊底費Deductible：包括受鄰

屋火源波及。但，若能證明鄰屋火源責任是縱火(刑事)案件，則保險公司會向對方保險追討回墊底費，補償業主。是否火災物業業主「疏忽」，極難搜證作證明。

要保險公司賠償業主受火災損壞(毀)物業，索取警方事件報告，是必然程序。若涉縱火，嫌疑人可能都是有案底的罪犯，定不可能有足夠資產作補償保險公司之損失。

唯一不作追究例外是：若案件涉12歲以下孩童，則獲豁免任何刑事責任。法律假設12歲以下孩童，不可能有犯刑事罪的心智。

大麻月中全加國合法化，會否減少或導致更多非法種植至物業火災，有待觀察。為

人為己，發揮守望相助Block Watch精神，千萬別抱各家自掃門前雪心態。

木蓋矮層柏文，高度已由四層放寬至六層。火災頻繁，高層住戶可能也要提高警覺，熟悉逃生門方位。

出租獨立或苜屋，若不幸碰上火災被毀需重建，業主千萬別以為將吉地賣出，及收了保險賠償了事。稅務上，保險賠償是當作已將物業出售計，需課增值稅Capital Gains Tax的。

消費者都不想任何保險索償，而影響日後保費。實際情況並不一定如想象般。承保人的「索償歷史」Claims History才是保險公司最看重的。

若消費者，有車、自住房及投資物業，房子及車的「首次意外」索償都可獲原諒，所謂的3-Lines或Multi-Lines Forgiveness，不會影響日後保費。

由於近年天災頻繁(例如BC山火)，影響整個保險業，今年全線加保費，也是無可奈何的。

(註：以上只供參考，任何個人個案，請諮詢閣下保險公司)



**林向華**  
Angora Lam, M.Sc., B.Sc.  
(403) 478-2121  
Email: angoralam@gmail.com  
精通國、粵、英語




誰是那敬畏耶和華的人？耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂，他的後裔要承受地土。

<p><b>西北 Bowness 孖屋</b> 主層及土庫分租，分門出入，各備兩房，獨立廚房及洗衣房，主層月租\$1375，土庫月租\$800，屋後單車房。 <del>\$329,900</del> <b>\$309,900</b></p>	<p><b>東南 Douglasdale 獨立屋</b> 兩層式，共2346呎實用面積，共5睡房，3個半浴廁，實木地板，土庫完成，開陽寬敞。 <del>\$499,900</del> <b>\$499,900</b></p>
<p><b>西北 Panorama Hill 獨立屋</b> 2100呎，兩層式，三房，兩個半浴廁，樓上三房，主人套房，楓木廚櫃，花崗岩檯面，光猛溫室，特大陽台，近超市、康樂中心、學校及公共交通。 <del>\$529,900</del> <b>志在必賣 \$499,900</b></p>	<p><b>西北 Montgomery 孖屋</b> 上、下層分租，各兩睡房單位，獨立廚房及洗衣房，分門出入，主層月租\$1100，Basement \$980。 <del>\$369,900</del> <b>\$359,900</b></p>
<p><b>Beddington 城市屋</b> 2層式，3房，2.5浴廁，全屋新裝修、較新屋頂、暖爐及熱水爐。 <b>\$265,000</b></p>	<p><b>東南 Bridalwood 城市屋</b> 3房，3浴廁，Walkout土庫，現可交吉。 <b>\$309,900</b></p>
<p><b>Beddington 城市屋</b> 2層式，3房，2.5浴廁，全屋新裝修、較新屋頂、暖爐及熱水爐。 <b>\$265,000</b></p>	<p><b>西北 Arbour Lake 柏文</b> 800呎，一睡房+書房，暖氣地下車位，私人儲物室，健身室。 <b>\$199,900</b></p>

**樊婉珊 Stephanie Fan**  
地產經紀代理  
電話: stephfan37@gmail.com  
**403-667-7006**





服務卡城多年，精通國、粵、英語  
忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋  
用心盡責，價錢合理，定當滿意

<p><b>新上市 西北 Dalhousie 柏文</b>  Fortress高層16樓單位，792呎，兩房一浴廁，遠眺無限山景，連露天車位、泳池及健身室，交通及購物方便。現有租客至2019年三月底，月租\$1100，投資佳品。 <b>\$195,000</b></p>	<p><b>全新上市 東南 Erinwood</b>  獨立兩層，樓上三房，共一個半浴廁，連完成土庫共1419呎實用面積。光猛多窗，全新廚房、廚櫃及廚具，上下全新裝修、業主割價求售。 <b>\$289,000</b></p>
<p><b>西北 Royal Oak 柏文出租</b> 高級兩房兩浴廁，頂層，875呎，連地下車位，月租\$1400+電費。大廳設施齊備，連健身室及社交廳，購物方便，12月1日交吉。</p>	<p><b>東南 Inglewood 全新栢文</b> 石屎建築，625呎，一睡房栢文，9呎高天花，石英石廚櫃檯面，交通方便，近各類消閒點。有現成租客至明年10月，投資極品。 <b>\$328,000</b></p> <p><b>西北 Country Hills 柏文出租</b> 頂層兩房兩浴廁栢文，面向人工湖，備有部分家具，包括兩張睡床，冷氣，暖氣車位。月租\$1350+電費，10月1日交吉。</p>

**FIRST PLACE REALTY 陳慧珊 Ruby Chan** CCS & CNE  
403-630-7829  
Ruby.DreamProperty@gmail.com

<p><b>西南 Woodlands 獨立屋</b> 獨立複式兩層，1157呎，上層三睡房，下層一睡房，光猛開揚，保養好，備桑拿室及新圍欄。特大後園，近魚溪公園。 <b>\$349,800</b></p>	<p><b>西北 Hillhurst 熱盤</b> 獨立兩層，2005呎，樓上兩大睡房，主人套房，土庫專業完成，另備一房，共三個半浴廁，裝修面積超過3000呎，屋後單車房，近弓河及市中心。 <b>\$729,000</b></p>
--	---

專業移民服務 www.Castoridae-Immigration-Services.ca 電話: (587)719-0667

**Allstate 保險**

最適合您的屋保和車保  
來自值得信賴的保險經紀

**藍嘉雯 Cynthia Lam**  
Calgary Northwest Agency  
手機: 587-779-7947  
clam@allstate.ca

同時投保  = **節省**

若條件符合享有房屋保險額外折扣

Allstate 提供下列獨特的優點及保障:

- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加\*
- 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房屋和汽車合併折扣。
- 我們值得信賴的顧問團隊為您提供的專業和個人服務。

\*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. \*\*Rates will not be surcharged if insured submits no more than one claim every six years. \*\*\*Claim Forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada

**Thai Express**

**創業良機，高回報，易操作**  
**MTY 食肆連鎖集團馳名品牌**  
Thai Express Southcentre Mall Calgary Food Court

**MTY Group Franchise Opportunity Available**

For Franchising and location details, please inquire at  
email: ross@mtygroup.com  
Ross Winter: 403-542-6328  
thaiexpress.ca/own-a-store/





### Laurence Cheung

張一新 百萬經紀會員  
(403)870-9488  
email: lcheung@cirrealty.ca  
www.bestbuycalgaryhomes.com



(403)294-1500

### Wince Chau-Mah

總裁銷售大獎 馬周偉仙  
(403)630-2280  
email: Wincecm@gmail.com  
LEADING REAL ESTATE COMPANIES OF THE WORLD



#### Beddington 特大雙車房獨立屋

新靚裝修，兩層三房，土庫完成，設有一房一廳，特大雙車房，步行三十秒到公園及兒童遊樂場。

只售 \$369,900

#### 西北 Tuscany

獨立兩層，3睡房，2個半浴廁，地大，背向綠茵草地。  
現割價廉價 ~~\$499,900~~ \$469,000

#### 西南 Spruce Cliff

兩睡房柏文單位，單邊觀市景，新油漆、新地板，連兩暖氣單位。  
~~\$399,000~~ \$369,900

#### 西南 Scarborough 平房

獨立平房，屋後雙車房。離市中心五分鐘車程，可步行至學校及輕鐵站，地點一流，合投資及重建。  
\$899,000

#### 豪華柏文 Solaire

約1065呎，可步行至輕鐵站，皇子島公園，兩房兩全浴廁，單邊單位，靚河景。  
~~\$499,000~~ \$449,900

#### 市中心豪華高層柏文

- (a) **AXXIS**: Sub-Penthouse, 近1100呎, 兩房兩全浴廁, 新壓木地板, 靚河景及山景, 近輕鐵站, 連兩車位。 ~~\$418,800~~ \$399,800
- (b) **Waterfront**: 兩睡房加書房, 兩地下停車位, 靚河景。 \$799,900
- (c) **Marquis** 已租出加書房, 兩地下停車位, 靚河景。 \$508,800

#### 代客招租

#### 著名 Waterfront 河畔花園

#### 代客招租

此處留給你的物業作廣告  
佣金相宜  
歡迎來電

河畔花園兩房一廁, 靚河景, 大露台連地下暖氣車位。退休精選, 可步行往華埠。

市中心, 大一房全新裝修, 有地下車位。水電暖全包, 短租, 特平。

#### 市中心高級輕鐵總站河畔大廈

十一呎樓底, 1260呎, 三房兩廁, 三車位, 大廈有保安櫃檯, 大泳池, 噴射池, 健身室, 桌球室, 社交房。

只售 \$499,999

### 次次得啖笑 | FUNNY JOKES

## 因為 喜馬拉雅山

阿明同阿珊去打劫銀行, 但事敗逃亡但啲警察追捕嗰時唔追阿明, 淨系死追阿珊, 點解呢?  
答案: 因為喜瑪拉雅山 (起碼拉阿珊)



### 花麗雅 鮮花超級市場

#12 132 3rd Ave SE, Calgary T2G 0B6 (萬寧東方商場內)  
Tel: 403-265-3388 / 889-1000 Fax: 403-262-6522

- ☐ 結婚花球
- ☐ 開張花籃
- ☐ 剪綵花球
- ☐ 中國香花盆栽
- ☐ 禮物生果包裝
- ☐ 靈柩花被
- ☐ 長壽花圈
- ☐ 花牌、花籃
- ☐ 祭帳、檯圍
- ☐ 壽衣、壽被



### 專業地產買賣 (403) 289-3435 www.sanostante.com

#### 商用物業精選 難得筍盤 \$799,900

#### Tuxedo靚區, 近中央街及16大道



全新裝修, 商用寫字樓物業, 兩層式, 裝修妥當, 土庫完成。開放式設計, 備兩寫字間、會議室。共三廁, 中央冷氣, 備四個有蓋車位, 地點一流。



SANO STANTE REAL ESTATE MARKETING

RE/MAX REAL ESTATE (CENTRAL)

請來電: 403-289-3434 (英語) 或 Email: info@sanostante.com

為方便廣告客戶

現歡迎以 信用咭付款





**友邦地產物業管理公司**  
YMK Real Estate & Management Inc.

李俊億 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999



**專業服務，顧客至上**



**今期特別推介**

超值投資、理想回報、潛質極高。位卡城市內主要交通大道，直通洛磯山及班芙，31套房旅館，穩定長途/短途客路。

請來電查詢詳情 **\$4,600,000**

**西南Aspen Wood豪宅**

豪宅區，兩層式，w/o土庫，專業裝修完成，實用面積達5200呎，全屋共5睡房，2書房，6個半浴廁，中央冷氣，實木地板，暖氣4車房，裝修及設備豪華，可步行至輕鐵站，名校林立。

請來電預約參觀 **\$2,388,000**

**西北Hidden Valley**

獨立Bi-level，w/o土庫裝修完成，全屋共5睡房，3全廁，總實用面積達1950呎，前進雙車房，位幽靜內街，交通方便，近學校、商場及公園。

~~\$489,900~~ **\$475,000**

**西北Lynx Ridge豪宅**

獨立平房，裝修面積3400呎，w/o土庫。

~~\$1,200,000~~ **\$1,150,000**

**西北Royal Oak**

獨立兩層，2300呎，3房，雙車房。

~~\$619,000~~ **\$605,000**

**西南Cougar Ridge城市屋**

兩層式，三房，2.5浴廁，1584呎，冷氣，雙車房。

**\$449,900**

**市中心Beltline柏文**

二房，一浴廁，916呎，一暖氣車位。

**\$285,000**

**東北Saddleridge城市屋**

兩層式，土庫另有一房，1302呎，3房，2.5浴廁，連屋單車房。

~~\$320,000~~ **\$299,000**

**西北Evanston**

獨立兩層，1442呎，3房，屋後雙車房。

~~\$439,900~~ **\$434,900**

**商舖出租**

西北1456近市中心，575呎，月租\$2500全包。龍成商場主層，717呎，月租\$1250。

龍成商場主層，生意連物業 **\$320,000**



**BELMOR**  
MORTGAGE CORP.

手提 403-862-7111  
公司 403-685-5700  
傳真 403-685-8113  
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 - 4 Street SW  
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor  
你最值得信任的按揭顧問

**Stella Tsang AMP**  
**曾秀恒**

Mortgage Associate



**李鄺律師行**

**LEE & KONG**  
LAW FIRM

**鄺說道律師**

專辦：刑事，民事訴訟，  
房屋、地產買賣  
公司註冊，生意承讓，  
商務法例

離婚，遺囑、遺產辦理

以英、粵語為各界服務

地址：#330-1324 - 17Ave SW  
Calgary AB T2T 5S8

電話：(403)233-9432 傳真：(403)237-9614



**EDDIE CHUI**  
INSURANCE AGENCY

**建邦保險**



折扣 **汽車保險** 兩車以上 **10-15%**

折扣 **房屋保險** 三年無賠償 **15%**

折扣 **汽車+房屋** 同一保險公司 **10-15%**

服務華人社區20多年，提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

**403.288.3388(O)**

**403.651.1898(C)**

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387



**Ming Wang**  
**汪明**  
手提: (403) 874-5688  
精通國、粵、英語  
Email: mingwang@shaw.ca

**Marianne Chan**  
**陳安莉**  
英語、廣東話  
手提: (403) 815-2882  
chan.ma@hotmail.com

**GRAND**  
REALTY & MANAGEMENT LTD  
**盛世地產**

**西北 Country Hill**

1100呎, 光猛獨立兩層, 三房, 一個半浴廁, 土庫完成, 主層實木地板, 陽台, 特大25x20呎後進雙車房。近大統華超市及301號巴士站。  
**\$356,000**

**西北 Panorama Hills**

兩層式城市屋, 1100呎, 樓上三睡房, 主層客飯廳及廚房。土庫未裝修, 前進單車房。  
~~\$330,000~~ **\$300,000**

**房屋出租**

中央街近64大道獨立平房, 三房兩廳主層或分房出租。每房月租\$400, 包傢俬及水電煤。

**東北 Falconridge 孖屋一對**

**孖屋一對、已經分契! 兩邊全新屋頂!**  
約1005呎3+2房bungalow! 2-1/2浴廁、2廚房、新地板、新地毯、新油漆! 步行學校及community centre, 近巴士及商場!  
**只售 \$269,999**

約830呎2+2房BI-LEVEL, 2全廁, 木板及磚地! 土庫大窗! 近巴士及商場, 步行至學校及community centre!  
**只售 \$249,999**

**西北 Panorama Hills**

兩層式2385呎豪宅, 背向綠茵草地, 樓上三房, 高樓頂, w/o土庫由建築商完成, 另有兩房, 兩廚, 兩廁, 兩廚房, 實木地板及瓷磚地, 雲石廚櫃檯面, 前進雙車房。  
**\$629,900**

**東南 Queensland**

約1291呎+535呎, 獨立四房兩層式, 全新木地板, 三年新屋頂, 全新窗, 新油漆, 大平台。近巴士可達輕鐵站。可步行至多間學校及商場, 即可交吉。  
**\$309,999**

**閒情一周**  
**TREND weekly**  
Website: www.trendweekly.com

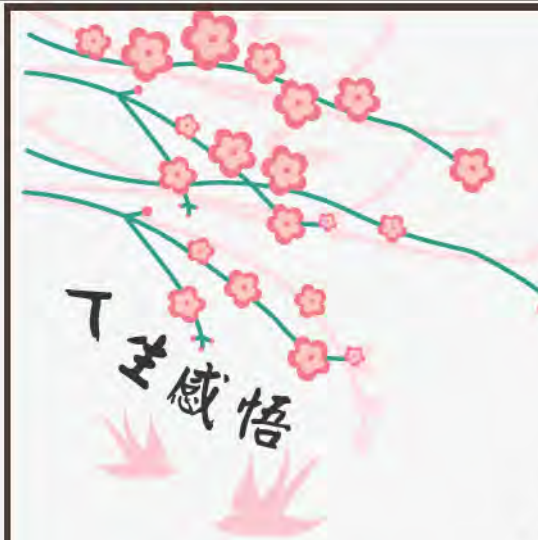
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE  
CALGARY T2E 2R2  
Telephone: 403-262-0066  
Advertising: 403-617-2100  
Fax: 403-233-2172  
Email: ad@trendweekly.com

**餐飲、娛樂  
消費新動向**

**逢星期四  
免費派發**

**www.trendweekly.com**

- ▶ 免費網上分類廣告
- ▶ 免費買賣專欄
- ▶ 閒情一周全部內容逢周四上載



**缺陷的哲學**

他是一個一生都在與死神賽跑的人。

不滿三歲, 他就患了令人聞之色變的猩紅熱, 醫生斷言他將活不過10天。18歲那年, 他又得上一種無法確診的怪病, 以致天主教的神父為他舉行了只有病重教徒才有的臨終塗油禮。

第二次世界大戰時, 20多歲的他參加了海軍。然而1943年8月, 他服役所在的PT魚雷艇被敵軍擊沉。他雖然依靠自己的力量與勇氣游了幾個小時到達臨近的一個荒島, 但為此脊髓受損, 隨時有可能癱瘓, 一生都需靠注射劑與藥片來減輕痛苦。

幾年後他在倫敦又染上永遠不可能治愈的阿狄森氏綜合症。這種病導致他身體虛弱, 全身血液循環不正常, 肌體失去抵抗感染的能力, 生命垂危。

另外, 他還有胃腸不適、不明起因的過敏症、聽力下降等疾病。即便他後來成了國家最高元首, 他也只能經常躺在床上, 洗著熱水澡或在水溫高於32攝氏度的游泳池裡下達指令, 因為溫度太低將會誘發他的多種致命疾病。而他出行時, 身邊也始終離不開一位手提黑匣子的助手——黑匣子裡面裝的是防止他疾病突然發作以挽救生命的藥物。

然而就是這個終生受盡病痛與苦難折磨的不幸者, 他創造了那個時代幾乎無人企及的高度。長年因病臥床的他拼命閱讀了不計其數的歷史與軍事著作, 是哈佛大學和斯坦

福大學的高才生。在行政問題助手西奧多·索倫森的幫助下, 他創作了《勇敢者》一書, 且憑借該書問鼎了1957年的普利策獎。同時他又是一位卓越的社會活動家, 連續三屆競選上了國會參議員。43歲那年, 他又力挫群雄, 成為該國歷史上最年輕的國家元首。

他就是美國第35任總統約翰·菲茨傑拉·肯尼迪。

在他的回憶錄中, 有這樣一句震撼人心的話: 沒有不可戰勝的缺陷, 人人都是自己命運的建築師。

每個人都是被上帝咬了一口蘋果, 完美和缺陷總是並存, 這是誰都無法改變的自然邏輯, 重要的是他是懷著怎樣的一顆心去面對。完美的人生固然令人羨慕, 而有缺陷的人生如果像肯尼迪般假以抗爭並試圖改變, 它也將變得豐盈與富有激情。永遠不要抱怨命運的不公, 造物主有一千個理由給你遺憾, 生活就有一萬個理由讓你的美麗以另一種姿勢盛開不敗, 而這一切盡把握在你溫暖的手心——或許這就是缺陷的哲學!

◆此文摘錄網絡

Shaw) BlueSky TV 912 台  
登記熱線 1-877-799-4990

Shaw) 516 台  
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台  
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD  
登記熱線 1-888-811-2323

週日首映 10月14日  
5PM/10PM

# 西遊記 之女兒國

主演：郭富城、馮紹峰

**LS** 龍祥頻道  
LS TIMES TV



## 每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Oct 11	星期五 FRIDAY Oct 12	星期六 SATURDAY Oct 13	星期日 SUNDAY Oct 14	星期一 MONDAY Oct 15	星期二 TUESDAY Oct 16	星期三 WEDNESDAY Oct 17
0:10 百年好合	2:10 新聞重播	0:00 大上海	0:30 香港有線新聞	0:25 香港有線新聞	0:50 游龍戲鳳	2:25 新聞重播
2:10 新聞重播	3:25 新流星蝴蝶劍	2:20 新聞重播	1:05 玻璃之城	1:00 洪興仔之江湖大風暴	3:15 新聞重播	3:40 全職大盜
3:30 四月四日	5:00 爆裂神探	3:40 猜猜我是誰	3:10 星月童話	3:00 孤戀花	4:30 龍之爭霸	5:20 等愛的女人
5:35 走火槍	6:50 上海1920	6:00 玻璃鎗的愛	5:00 走投有路	5:10 轟天綁架大富豪	6:25 鍾無艷	7:00 一代宗師
7:20 童夢奇緣	8:55 極速傳說	7:50 666魔鬼復活	6:45 世上另一個我	7:00 西遊記之女兒國	8:45 西遊記之女兒國	9:20 花街柳巷
9:10 癡佬正傳	11:00 椰椰榜之風起長林	9:40 老鼠愛上貓	8:55 黑拳	9:15 絕色神偷	11:00 椰椰榜之風起長林	11:00 椰椰榜之風起長林
11:00 椰椰榜之風起長林	12:00 獄中花	11:30 天下第一-Friend 2	10:55 玻璃之城	11:00 椰椰榜之風起長林	12:00 獄中花	12:00 前男友不是人
12:00 獄中花	13:15 家有囍事1997	12:10 真相禁區	13:00 星月童話	12:00 獄中花	13:30 遊戲規則	12:50 西遊記之女兒國
13:15 百年好合	15:05 新流星蝴蝶劍	14:20 大上海	15:00 走投有路	13:15 洪興仔之江湖大風暴	16:20 一代宗師	14:45 艋舺
15:00 四月四日	17:00 老鼠愛上貓	16:40 世上另一個我	17:00 西遊記之女兒國	15:00 孤戀花	19:05 娛樂新聞	17:10 葉問 3
16:55 極速傳說	19:05 娛樂新聞	19:00 週一祥談	19:30 香港有線新聞	16:55 鍾無艷	19:30 香港有線新聞	19:05 娛樂新聞
19:05 娛樂新聞	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	20:00 絕色神偷	19:05 娛樂新聞	20:00 有線中國組	19:30 香港有線新聞
19:30 香港有線新聞	20:00 有線中國組	20:00 猜猜我是誰	22:00 西遊記之女兒國	19:30 香港有線新聞	20:20 獄中花	20:00 有線中國組
20:00 有線中國組	20:20 獄中花	22:25 黑拳		20:00 有線中國組	21:45 花街柳巷	20:20 前男友不是人
20:20 獄中花	21:50 真相禁區			20:20 獄中花	23:40 艋舺	21:30 最後勝利
21:45 家有囍事1997				21:30 週一祥談		23:40 癡狂的蠢賊
23:40 猜猜我是誰				22:15 遊戲規則		

## 西北 Evanston \$399,999



無管理費兩層分屋，前進單車房，1418呎，三睡房，兩個半浴廁，W/O土庫，專業完成，電影廳及全廁，位於幽靜內街，可步行至小學(幼稚園至小四年級)，已吉，即可入住。

## 東北 Martindale \$414,900



2000年建，兩層獨立屋，前進雙車房，1500呎，三睡房兩個半全廁，土庫專業完成，一手業主，全新屋頂。

## 唐人街 匯景花園 \$200,000



868呎，頂樓河景，兩睡房兩全廁，管理費\$732，業主付首十二個月管理費。

## 西北 Banff Trail \$749,900



1617呎，平房Bungalow，R2 Zone大地(580m<sup>2</sup>)，主層三房兩全廁，土庫另有三房一廁，特大雙車房及RV停車位。近大學，可步行至Confederation公園。

## Edgemont \$628,888



罕有最佳地段，距離Edgemont小學只隔五間屋，1988年建兩層獨立屋，樓上三睡房，主層書房，土庫專業完成，全屋共三個半浴廁，兩個火爐，新屋頂，特大前進雙車房，已吉，即可入住。

## 東北 Temple \$449,900



複式四層獨立屋，全屋共1276呎，四睡房三全廁，全屋實木地板，前進雙車房，後加後園雙車房，已吉，可即入住。

**GRAND**  
REALTY & MANAGEMENT LTD.  
盛世地產  
**James Tull**  
杜振邦



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamesstull888@gmail.com

◆ 此文摘錄網絡

## 曼陀羅花語

無間的愛和復仇  
絕望的愛，不可預知的死亡和愛

曼陀羅是一朵被詛咒的花，它清麗，枝葉妖嬈，孤獨的生長於沙漠間，在大漠中，沒有一個找到曼陀羅的人能夠安然離開。

相傳，大漠是上帝因為人類的慾念實行的懲罰，大漠中所有的生命都由大漠中央的水神掌管。然而，水神愛上一個帶領族人尋找水源的女子，上帝震怒，要滅掉水神的靈魂。

大漠花神曼陀羅以自己與水神共入人間輪迴為代價，請上帝饒恕，上帝為她痴情所感，只把水神逐出天界。自此，沙漠中無水，曼陀羅也成為被詛咒的花朵。劇毒在身。

每一盆黑色曼陀羅花中都住著一個精靈，他們可以幫你實現心中的願望。但是，他們也有交換條件，那就是人類的鮮血。只要用你自己的鮮血去澆灌那黑色妖嬈的曼陀羅花，花中的精靈就會幫你實現心中的願望。只能用鮮血澆灌，因為他們熱愛這熱烈而又致命的感覺。

黑色曼陀羅一旦被叫了名字，就會立即枯萎，直至死去。

▼佛經有云：佛說法時，曼陀羅花自天而降，花落如雨，白色而柔軟，見此花者，悉自去。在西方極樂世界的佛國，空中時常發出天樂，地上都是黃金裝飾的。有一種極芬芳美麗的花稱為曼陀羅花，不論晝夜沒有間斷地從天上落下，滿地繽紛。這大抵就是天雨曼陀羅花的來源。



# 香港超級市場 HONG KONG FOODMARKET

3215-17Ave SE, Calgary Tel: (403) 387-7798 Fax: (403) 272-0883 即順發超市舊址

網址: www.hongkongfoodmarket.ca

店內尚有大批  
特價品未能盡錄

OCT 12 - OCT 15

所有特價品售完即止，價錢以店內公佈為準！

營業時間：Monday to Sunday 8 am to 9 pm everyday



1.89  
/bag

VT薄餅粉  
VT BOT BANH XEO 400G



3.49  
/bag

BT米粉  
BAMBOO TREE BUN TUOI 908G



1.69  
/bag

珍珍龍口粉絲  
ZZ LUNGKOW VERMICELLI



99¢  
/bag

雞嘜糯米粉  
COCK GLUTINOUS RICE FLOUR



2.69  
/bag

VT油條粉  
VT CHINESE DOUGHNUT MIX



1.89  
/bag

BT越南特級米紙  
BAMBOO TREE RICE PAPER 28CM



1.39  
/bag

Buenas米粉  
BUENAS RICE STICKS BIHON



4.99  
/bag

HK乾竹筍  
HK DRIED BAMBOO SHOOT



5.99  
/bag

Noro海苔  
NORI GREEN ROASTED SEAWEED



3.49  
/bag

珍珍椎茸  
CC DRIED MUSHROOM



2.79  
/lea

HK糖塊  
HK LUMP SUGAR 500G



2.99  
/lea

Maxi餅乾  
MAXI CASSAVA CRACKER



1.99  
/can

雞嘜竹筍尖  
COCK BAMBOO SHOOT TIP



1.59  
/can

亞萊蒂芒果片  
AD MANGO SLICE



1.19  
/can

Sarso飲料  
SARSO SOFT DRINK



1.99  
/lea

Buenas綠椰果  
BUENAS COCONUT GEL GREEN



7.99  
/lea

卡夫亨氏花生醬  
KRAFT SMOOTH PEANUT BUTTER 1KG



1.99  
/lea

新星魚露  
NEW STAR FISH SAUCE



4.29  
/lea

SP調味料  
SUKA PINAKURAT EX-HOT 500ML



1.89  
/lea

MP金桔醬油  
MP CALAMANSI SOY SAUCE



6.49 /500g 3.69 /250g

菲律賓鳳尾魚罐頭  
BAGOONG GUISADO 500G



1.29  
/lea

SM金槍魚沙拉  
SM TUNA SPREAD



1.59  
/lea

UFC甜辣醬  
UFC SWEET CHILI SAUCE



2.79  
/lea

LAI即食金邊裸條湯  
LAI FRIED ONION PASTE



3.99  
/lea

雞嘜泰式酸辣蝦醬  
COCK TOM YUM PASTE 454G



1.29  
/can

555金槍魚罐頭  
555 FLAKED LIGHT TUNA CHILI 150G



16.99  
/lea

韓國泡菜  
KIMCHI 3L



1.99  
/can

三花淡奶  
CARNATION 2% SKIMMED MILK



99¢  
/bag

UFC調味料  
UFC READY RECIPES MIX



2.29  
/lea

空中霸王餅  
MYS SKY FLAKE FLAXSEED 250G



# 香港超級市場 HONG KONG FOODMARKET

3215-17 Ave SE, Calgary Tel: (403) 387-7798 Fax: (403) 272-0883 即順發超市舊址  
網址: www.hongkongfoodmarket.ca

## 店內尚有大批特價品未能盡錄 Items On Sale While Quantity Last

 <p><b>3<sup>29</sup></b> /lb 新鮮紅毛丹 FRESH RAMBUTAN</p>	 <p><b>69¢</b> /lb 新鮮番薯 FRESH RED YAM &amp; WHITE YAM</p>	 <p><b>1<sup>49</sup></b> /lb 新鮮雪里紅 FRESH SHELHO</p>	 <p><b>1<sup>49</sup></b> /lb 新鮮大芥菜 FRESH USA BIG GAI CHOY</p>	 <p><b>2<sup>49</sup></b> /ea 新鮮椰青 FRESH YOUNG COCONUT</p>
 <p><b>1<sup>49</sup></b> /ea 新鮮芹菜 FRESH REGULAR CELERY</p>	 <p><b>1<sup>29</sup></b> /lb 新鮮上海白菜 FRESH USA SHANGHAI CHOY</p>	 <p><b>29¢</b> /ea 新鮮青檸 FRESH GREEN LIME</p>	 <p><b>88¢</b> /lb 新鮮臺灣椰菜 FRESH TAIWAN CABBAGE</p>	 <p><b>79¢</b> /lb 新鮮紅蘿蔔 FRESH CARROT</p>
 <p><b>88¢</b> /lb 新鮮紹菜 FRESH SUI CHOY</p>	 <p><b>79¢</b> /lb 日本南瓜 KABOCHA SQUASH</p>	 <p><b>25<sup>99</sup></b> /ea 妮娜白蝦 NILA SHRIMP 31-40</p>	 <p><b>2<sup>99</sup></b> /lb 海威銅鏡魚 SR GALUNGGONG</p>	 <p><b>5<sup>99</sup></b> /ea 海威泰國有頭白蝦 3FISH HOSO 40-50</p>
 <p><b>7<sup>99</sup></b> /ea 海威魷魚 SR CALMAR SQUID</p>	 <p><b>5<sup>99</sup></b> /bag PL白蝦 PL PACIFIC SHRIMP 21-25</p>	 <p><b>7<sup>99</sup></b> /bag 海威白蝦 SR WHITE SHRIMP 21-25</p>	 <p><b>16<sup>99</sup></b> /bag 阿根廷紅蝦 AGENTINA PINK SHRIMP</p>	 <p><b>3<sup>99</sup></b> /ea Viva急凍泥鰍 VIVA FROZEN KEO FISH</p>
 <p><b>5<sup>99</sup></b> /ea GK齋春卷 GK VEGETABLE SPRING ROLL</p>	 <p><b>3<sup>99</sup></b> /ea PP腸仔 PP PREMIUM LONGANISA</p>	 <p><b>5<sup>99</sup></b> /lb 海威大墨魚 SR CUTTLEFISH WHOLE CLEANED</p>	 <p><b>3<sup>49</sup></b> /ea 海威火箭魷魚 SR FRZ LOLIGO SQUID 10-14</p>	 <p><b>3<sup>49</sup></b> /ea 海威白飯魚 SR SILVER FISH 3-5</p>
 <p><b>2<sup>49</sup></b> /lb 海威金槍魚 SR TULINGAN</p>	 <p><b>2<sup>99</sup></b> /bag 海威黃線魚 SR FROZEN SALAY SALAY</p>	 <p><b>2<sup>29</sup></b> /ea 大信傳統豆腐 DSI FRESH TOFU 600G</p>	 <p><b>99¢</b> /ea JJ小食 JJ MR CHIPS NACHO CHEESE</p>	 <p><b>2<sup>69</sup></b> /ea Fibisco小食 FIBISCO CHOCO CRUNCHIES 150G</p>

**chatr**  
MOBILE

NOW GET  
~~6GB~~ **8GB DATA**  
ON OUR \$50/MO. PLAN

AUTO-PAY BONUS

LET'S GET GOING™  
[CHATRMOBILE.COM](http://CHATRMOBILE.COM)

VISIT OUR LOCATION TODAY!

Pacific Place Mall | Unit 800B - 999 - 36 St NE, Calgary, AB | 587-718-2011

**chatr**  
AUTHORIZED DEALER

Offer available to new and existing pre-paid customers signing up for the auto-pay plan above and to existing auto-pay customers on the plan above who upgrade to the auto-pay bonus (data bonus will be valid from the next anniversary date). Limited time offer. Subject to change without notice. Once you reach your 3G speed data allotment, your data speed will be reduced until your next anniversary date. Taxes extra. © 2018